

Dobra  
oblast je kot  
ura, ki kaže,  
a ne bije.

nemški  
pregovor

# nt

## naš tednik

Številka 16  
Letnik 52

Cena 15,- šil.  
1,09 evra • 150,- SIT

petek,  
28. aprila 2000

Poština plačana  
v gotovini

Celovec P. b. b.

Zulassungsnummer:  
28868K49E

Erscheinungsort  
Klagenfurt /

Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt  
9020 Klagenfurt /

Poštni urad  
9020 Celovec

CITAT TEDNA

Ko sem  
pred 26-imi  
leti prevzel  
društvo, je  
bilo tik pred  
ukinitvijo.

predsednik žvabeške  
„Drave“ Lenart Katz



# Zvezni kancler Schüssel sprejel vodstvo NSKS



**Zelo hitro** se je kancler Schüssel odzval prošnji novega vodstva NSKS, da mu v neposrednem pogovoru posreduje zahteve in gledanja na manjšinskopolitična vprašanja. Do pogovora je prišlo preteklo sredo, 26. aprila, v prostorih dunajskega parlamenta. Z leve: Lexer, dr. Schüssel, Sadovnik in dr. Apovnik. **poročilo na strani 2**

## INTERVJU

3. maja se bodo partnerji iz Slovenije, Furlanije Julijske Krajine in Koroške prvič srečali z Delovno skupnostjo „Senza confini“.

pogovor z A. Wieser na strani 4

## KULTURA

Univerza in inštitut Roberta Musila sta v Celovcu in Beljaku priredila simpozij o pesniku in slikarju Gustavu Janušu.

poročilo na strani 10

## ŠPORT

Slab pristop nekaterih igralcev SAK do nogometa burijo duhove odgovornih. Velik: „Skrajni čas je, da se končno spametujejo.“

poročilo na strani 15

## AKTUALNI INTERVJU

BERNARD SADOVNIK:

## „Odvisno bo predvsem od nas samih“

Kako ocenjujete nastopni obisk pri zveznem kanclerju?

**SADOVNIK:** Zelo sem vesel, da smo pri zveznem kanclerju Schüsslu dokaj hitro dobili termin za pogovor – sploh če pomislim, da je v prejšnjih letih avstrijski kancler narodne skupnosti ignoriral. Pogovori sami so bili zelo konkretni, kancler se je resno ukvarjal z vsemi vprašanji.

Kaj se naj bi sedaj spremenilo za narodne skupnosti?

**SADOVNIK:** Kancler Schüssel je izrekel pripravljenost, da v dogovoru z manjšino še v letošnjem letu pride do ustavnega določila in novelizacije zakona o narodnih skupnostih (ZNS). Nadalje je povedal, da bo Avstrija še letos ratificirala evropsko charto o manjšinskih in regionalnih jezikih. Prav tako je sprejel pobudo, da naj bi bile oddaje Slovenskih sporedov zajamčene v zakonu o ORF. Za vse manjšine zelo pomembno je tudi njegova napoved, da ne bo prišlo do črtanja 19. člena iz ustavnega ranga.

V kateri obliki naj bi prišlo do novelizacije ZNS?

**SADOVNIK:** Na neuradni ravni naj bi manjšina skupno s strokovnjaki izdelala konkretne predloge. Zato bo odvisno predvsem od nas samih, da se uskladimo in predložimo kanclerju skupen predlog. Ker hočem transparentno v naši narodni skupnosti, sem takoj po srečanju s kanclerjem osebno informiral o poteku pogovora predsednika ZSO dr. Marjana Sturma in predstavnike vseh deželnozborskih strank. Člani zbora narodnih predstavnikov in predsedstva NSKS pa bodo prejeli zapisnik o vseh naših nastopnih obiskih. S tem hočem javno dokazati, da nočem kabinetne politike na račun narodne skupnosti.

Izhajate iz tega, da bo dejansko prišlo do pozitivnih premikov?

**SADOVNIK:** Kakor že pri napovedih deželnega glavarja Haiderja tako poudarjam tudi po pogovoru z zveznim kanclerjem Schüsslom: merili ga ne bomo po besedah, temveč po dejanjih.

-Kuj-

# Kancler Schüssel oziroma debato o novelizaciji ZNS

**■ Nastopni obisk** novega vodstva NSKS pri avstrijskem zveznem kanclerju Schüsslu. Pogovora sta se udeležila tudi klubski vodja Khol in predsednik koroške ÖVP Lexer.

**P**roti pričakovanju zelo hitro je predsedniku Bernardu Sadovniku uspelo dobiti pri kanclerju Schüsslu termin za nastopni obisk novega vodstva NSKS. Do poldruge uro trajajočega pogovora je prišlo preteklo sredo, 26. aprila, v dunajskem parlamentu. V delegaciji NSKS so bili poleg predsednika Sadovnika še podpredsednik dr. Reginald Vospernik, osrednji tajnik Franc Wedenig, člana predsedstva dr. Pavel Apovnik in dr. Zdravko Inzko in kooptirani član predsedstva mag. Filip Warasch. Pogovora sta se udeležila tudi klubski vodja ÖVP dr. Andreas Khol in predsednik koroške ÖVP Reinhold Lexer.

Predstavniki NSKS so zveznemu kanclerju predložili vrsto konkretnih zahtev, ki segajo od šolstva in financiranja vrtec pa do zagotovitve medijske oskrbe, novelizacije zakona o narodnih skupnostih in krepitve gospodarskega položaja narodne skupnosti v obliki pospešene čezmejnega sodelovanja s Slovenijo. Nadalje so Schüsslu obrazložili odklonilno stališče narodnih skupnosti do zakonskega osnutka Urada zveznega kanclerja glede ustavnega določila, s katerim se naj bi črtal tudi 19. člen temeljnega državnega zakona iz leta 1867. Še posebej so poudarili, da je treba določiti časovni rok, v katerem naj bi prišlo do konkretnih premikov v korist narodne skupnosti.

**Kancler Schüssel** je zagotovil, da hoče v manjšinski politiki „postaviti akcente in to zelo hitro“. Menil je, da naj bi še pred poletnimi počitnicami sprejeli ustavno določilo. Ali bo ustrezalo predstavam narodnih skupnosti, je pustil odprto. Kazal pa je precejšnje razumevanje za

**■ Še v tem letu** naj bi prišlo do novelizacije zakona o narodnih skupnostih (ZNS) iz leta 1976, tako kancler Schüssel. Predloge za novelizacijo mora predložiti manjšina sama.

## VTISI

**N**astopni obisk pri šefu avstrijske vlade je bil vsekakor koristen in odprt za vprašanja, ki jih imamo koroški Slovenci kar na pretek. Seveda pa se bo izkazalo šele po nekaj mesecih, ali bo pripravljenost za reševanje odprtih problemov tudi dovolj močna v političnem vsakdanu.

**DR. REGINALD VOSPERNIK**  
**N**aredili smo majhne korake naprej, ki dajejo upanje, da bodo sledili večji koraki.

**DR. PAVEL APOVNIK**

**P**omembno je to, da smo kot NSKS prvič po desetih letih imeli možnost v neposrednem pogovoru z zveznim kanclerjem predstaviti naše zahteve in gledanje na manjšinske zadeve. Prav tako je pomembno, da je kancler kazal veliko pripravljenost, se ukvarjati z nakanami problemi in da je v nekaterih konkretnih vprašanjih bilo možno dobiti tudi konkretne odgovore.

**FRANC WEDENIG**

## Pride Schüssel na proslavo NSKS?

V pogovoru z zastopniki NSKS je kancler Schüssel sprejel povabilo, da se udeleži slavnostne prireditve ob 50-letnici Narodnega sveta in 45-letnici podpisa Avstrijske državne pogodbe. Prireditve bo predvidoma konec maja ali začetek junija.

Janko Kulmesch

**■ Bernard Sadovnik** je pogovor s Schüsslom pozitivno ocenil, hkrati pa poudaril, da bo kanclerja meril po dejanjih. O pogovoru je takoj informiral tudi predsednika ZSO Marjana Sturma.

stališče, da se manjšina ne more strinjati z eliminiranjem 19. člena. Poleg tega je jasno poudaril, da se vlada priznava k 7. členu avstrijske državne pogodbe.

**Kar zadeva** novelizacijo zakona o narodnih skupnostih pa je kancler dobesedno dejal: „Do novega zakona o narodnih skupnostih bo prišlo še v tem letu. Na vrsti je narodna skupnost, ki mora izdelati konkretne predloge.“ V tem sklopu naj bi finančno zagotovili predvsem tudi delovanje vrtec in medijsko oskrbo. Hkrati je močno izpostavil, da vlada ne bo krajšala finančnih podpor za narodne skupnosti. Dejal je, da jim je s tem vlada naredila veliko koncesijo.

Glede manjšinskega šolstva je Schüssel podprl zahtevo, da se ne sme spremeniti v zgolj zikovno šolstvo, kot je to na nedavnem odprtju Kulturnega tedna v Šmohorju napovedal deželni glavar Haider. Nadalje je obljubil, da si bo prizadeval za spremembo zakona o radiu in televiziji, po kateri naj bi ORF upošteval v svojem programskem nalogu tudi narodne skupnosti. Sicer pa je potrdil, da kar je povedal Haider Sadovniku ob nastopnem obisku – da so namreč predvideni manjšinski politični ukrepi usklajeni med kanclerjem in deželnim glavarjem.

Nenazadnje pa je zvezni kancler dal jasno razumeti, da pripisuje zelo pomembno vlogo učiteljskem službenemu pravu – LDG 1984 člen 32, da lahko vodi dvojezično šolo le dvojezični ravnatelj. Ravnatelj brez kvalifikacije v drugem deželnem jeziku ne more izpolnjevati službenih dolžnosti na taki šoli. Če pa deželni glavar misli drugače postopati, potem deluje protizakonito.

## Šek koroške ÖVP Lexer se je poslovil od tristrankarskega pakta

V okviru svojih nastopnih obiskov sta predsednik NSKS Bernard Sadovnik in osrednji tajnik Franc Wedenig obiskala tudi predsednika koroške ÖVP Reinholda Lexerja (na sliki desno) in deželnega svétnika Georga Wurmitzerja. Sadovnik: „Lexer se je do vseh zahtev NSKS pozitivno opredelil in se s tem kot prvi od treh predsednikov deželnozborskih strank dejansko poslovil od tristrankarskega pakta.“ To je dal razumeti tudi pri Schüsslu ob nastopnem obisku novega vodstva NSKS.

Deželni svétnik Wurmitzer pa se je izrekel za deželnozborski mandat v obliki virilista s posebnimi pravicami. Nadalje je najavil, da hoče narodno skupnost aktivno vključiti v bilateralne odnose Koroške s Slovenijo. Zagotovil je tudi preostalo podporo dobroskernemu vrtcu Mavrica pomoč pri financiranju Kulturnega doma Pliberk.

Po zaključku redakcije je Sadovnika in Wedeniga sprejel še koroške SPÖ Ambrozy.

-Kuj-



## MANJŠINSKO ŠOLSTVO – MNENJI

### Upam na pozitivne spremembe

Neverjetno sem bila presežena o vsebini govora, ki ga je imel deželni glavar dr. Haider ob otvoritvi kulturnih tednov v Šmohorju. Kar ne morem verjeti, da je prišlo to iz njegovih ust. Vendar ni pomembno, ali jaz to verjamem ali ne, pomembno je, da bodo besedam sledila dejanja.

Tako ima priložnost naš najvišji šolski referent reformirati manjšinskošolski zakon glede na to, da je ustavno sodišče odločilo, da bo potekal od leta 2001 pouk ne samo na predšolski stopnji in v prvih treh razredih, ampak tudi na 4. šolski stopnji dvojezično. Razveseljivo in hkrati tudi logično je dejstvo, da bo poleg zastopnikov treh najmočnejših strank v pogovore vključil tudi zastopnike manjšine in skušal doseči štiristrankarski sporazum (upam, da brez KHD). Njegov cilj je tudi, da „odpravi krivice“ med dvojezičnimi in enojezičnimi ravnatelji na območju, kjer velja manjšinskošolski zakon.

Strinjam se z njim, če misli, da mora biti na dvojezični šoli ravnatelj/ravnateljica dvojezičen/dvojezična. Končno moramo upoštevati vsi predpisane zakone, tudi deželni glavar. Saj vendar piše v zakonu o učiteljskem službenem pravu – LDG 1984 člen 32, da lahko vodi dvojezično šolo le dvojezični ravnatelj. Ravnatelj brez kvalifikacije v drugem deželnem jeziku ne more izpolnjevati službenih dolžnosti na taki šoli. Če pa deželni glavar misli drugače postopati, potem deluje protizakonito.

Kakor piše v Kleine Zeitung, hoče Haider delati na tem, da se odpravijo napetosti med eno- in dvojezičnimi učitelji. Bajе obstajajo take pri plačah in pri številu otrok v razredih. Hotel bi, da bi v prihodnje dobili dvojezični učitelji samo dodatke (Zulagen), kar pa je že uveljavljeno. Plačilo za mnogo več dela in truda v razredu, ko je treba v enakem času, kot ga ima na razpolago enojezični učitelj, naučiti šolarje vsō učno snov tudi v slovenščini, ni v razmerju. Da bi bilo pravično, bi morali zvišati le plačo dvojezičnim učiteljem in ne, da nam zavdajo še ta tako skromen dodatek.

Kar pa se tiče nižjega števila učencev v dvojezičnih razredih, si je zakonodajalec pri tem gotovo kaj mislil, ko je to uredbo uzakonil. Poleg tega je vsak enojezični učitelj lahko vesel, če poučuje na dvojezični šoli, ker ima potem avtomatsko manj šolarjev v svojem razredu, ker so tam ponavadi paralelni razredi, se pravi eno- in dvojezični razredi.

Čestitati pa moram staršem, ki so se pritožili pri ustavnem sodišču, da njihovi otroci niso deželni dvojezičnega pouka na četrtili stopnji ljudske šole in to pritožbo dobili. Hkrati moram pripomniti, da je pravzaprav zelo žalostno in nevedno demokratične države, da si morajo prizadevati izboriti pravice, ko so zajamčene v členu 7 avstrijske državne pogodbe, sami. Mislim tudi, da bi vse potekalo mirneje, če bi nam oblast priznala in dala to, kar nam pripada že pred nekaj desetletji. Tudi dejstvo, da je sam postopek za

dosego zakonskih pravic trajal celih šest let, priča o škandalu, ki je hkrati zrcalo o delu politikov.

V upanju, da se bo le kaj spremenilo v pozitivno smer, pričakujem od deželnega glavarja oz. šolskega referenta, da bodo lepim besedam sledila končno tudi primerna dejanja.

**Rezika Iskra, predsednica Pedagoškega združenja**

### Spoštovani dr. Jörg Haider!

Ni običajno, da se nekdo zaradi neke pozitivno zaključene zadeve obrača na koroškega deželnega glavarja. Tokrat je krivo dejstvo, da se vse, kar se tiče slovenske manjšine na Koroškem, navadno ne odvija po običajnih, utečenih poteh.

Sem ena tistih, približno desetih mater iz Žitare vasi, ki so leta 1993 za svojega otroka hotele imeti dvojezični pouk tudi na 4. šolski stopnji ljudske šole. Zdelo se mi je nenaravno in nadvse krivično, da hčerka po končanem 3. razredu v šoli zaenkrat ne bi smela več pri stvarnem pouku, matematiki, telovadbi, etc. slišati domače slovenske besede. Situacija me je malo spominjala na pripovedovanje starejših oseb o svojem šolanju v utrakvistični šoli. Kar je o tem napisano npr. v seriji knjig „Tako smo živeli“, je za nas mlade presenetljivo in za koroško šolstvo ter politično oblast takratnega časa nečastno, saj je bil namen in cilj utrakvistične šole ponemčevanje koroških Slovencev.

In ker se je šolstvo po drugi sve-

tomni vojni le spremenilo, tako sem prepričana, je bilo obdržanje zunanje oblike sistema utrakvistične šole nepravilno in nam v škodo.

Odločitev Ustavnega sodišča o nepravilnosti dosedanje oblike in naročilo spremembe s šolskim letom 2001/2 potrjuje mojo domnevo in daje upanje za prihodnost.

Ker vem, da koroškim Slovincem nenaklonjena nemškonalna združenja in posamezni predstavniki političnih strank vnovič zahtevajo spreminjanje dvojezične šole na Koroškem, celo ločevanje otrok v šolah za take (slovenskogovoreče) in drugačne (nemškogovoreče) Korošce, pričakujem od vas, gospod deželni glavar dr. Jörg Haider, da kot odgovorni za koroško šolstvo **ne dopustite obravnavanja te čisto jasne odločitve Ustavnega sodišča na politični ravni**. Potrebni so le ukrepi tehnične narave.

Če pa politične obravnave ne boste mogli preprečiti in boste dopustili vključitev tega rešenega vprašanja v neko politično debato za „spremembo celotnega dvojezičnega šolstva na Koroškem“, potem boste tudi soodgovorni za nastajanje nepotrebnega (novega) konflikta, katerega zopetno poživitev si lahko žele le mračne in koroškim Slovincem tradicionalno sovražne sile.

Zaključujem predstavitev svoje želje in v pričakovanju, da bom našla razumevanje, lepo pozdravljam.

**Ingrid Marija Ramšak, Sele – Sielach 1 9133 Miklavčevo**

POGOVOR S SODELAVKO DELOVNE SKUPNOSTI „SENZA CONFINI“ DR. ANDREJO WIESER

# Iz olimpijske ideje nastaja nov projekt

**Prihodni teden, 3. maja 2000, se bodo na povabilo koordinacijskega biroja prvič sestali v Celovcu partnerji iz Furlanije Julijske Krajine, Benečije in Slovenije. Na tej ustanovni seji bodo določili smernice delovanja za leto 2000.**

## ■ MIRKO ŠTUKELJ

*Kandidatura treh dežel za zimске olimpijske igre 2006 je zgodovina. S strani dežele Koroške je bila ustanovljena delovna skupnost „Senza confini“. Kaj je smisel in namen te organizacije?*

**ANDREJA WIESER:** Skupna kandidatura Slovenije, Furlanije Julijske Krajine in Koroške za zimске olimpijske igre 2006 ni uspela, kar pa ne pomeni, da ne bi bila ideja kot taka uspešna. Mislim, da smo prav s kandidaturo „Igre brez meja“ dosegli, kar ne bi bilo možno samo s politiko. Kandidatura je imela športni značaj in jasno je, da se s športom lahko navdušijo mase. S tem projektom smo pospešili čezmejno sodelovanje, nagovorili in vključili smo razna področja javnega življenja, od športa, turizma, gospodarstva, politike, diplomacije do kulture in kulinarike. Prvič sem imela občutek, da padajo meje tudi v glavah nekaterih ljudi, ki so vseskozi živeli s predsodki. To je vsekakor uspeh. Nekateri politiki iz Italije, Slovenije in Koroške so spoznali potrebo po bodočem čezmejnem sodelovanju in so se kar na poti nazaj iz Koreje odločili, da bodo s tem čezmejnem sodelovanjem nadaljevali.

Že oktobra lanskega leta so politični predstavniki Furlanije Julijske Krajine (FJK), Benečije, Slovenije in Koroške podpisali skupno izjavo o nadaljevanju sodelovanja. Naslednji korak je bil podpis kooperacijske pogodbe med deželo Koroško, FJK in Benečijo. S strani Koroške deželne vlade je bil imenovan tim (Hannes Slamanič, Petra Oberrauner, Andreja Wieser, Astrid Knaus, Walter Kojs in Hildegard Mochar), ki od januarja tega leta dalje sodeluje v okviru koordinacijskega biroja „Senza confini“ v Celovcu. Namen družbe je, da se širijo stiki, ki smo jih že navezali z olimpijskim projektom. Poleg gospodarskega sodelovanja naj se tudi pospeši sodelovanje na kulturnem in športnem področju. Cilj delovne skupnosti je, da se s skupnim nastopanjem predstavljamo kot ena sama regija, namreč regija „Senzaconfini“. Čez-

mejno sodelovanje v teh regijah naj dolgoročno postaja zgleden model za skupno Evropo.

*Kateri partnerji sodelujejo v delovni skupnosti?*

**ANDREJA WIESER:** Partnerji iz Italije in Slovenije sodelujejo na koordinacijski ravni deželnih vlad in vlade Republike Slovenije. Koordinacijski biro Euralp/Eures v Beljaku, ki je del družbe, že nekaj let sodeluje s FJK. Pisarna Euralp nam takorekoč posreduje stike in nam odpira vrata do vseh področjih gospodarskega in socialnega življenja.

*Kakšni so kratkoročni cilji delovne skupnosti?*

**ANDREJA WIESER:** Dežela Koroška je v zadnjih mesecih izdelala oz. predlagala okrog 40 projektov in iniciativ: sodelovanje v turizmu, na gospodarskem področju (Biz-plan), na področju umetnosti, znanosti itd. Nekateri projekte so tudi že predlagali italijanski partnerji. Koordinacijski biro bo 3. maja 2000 prvič gostil v Celovcu partnerja iz FJK, Benečije in Slovenije na prvem sestanku delovne skupnosti. V okviru tega delovnega sestanka naj vsak partner predlaga tri projekte za leto 2000. Nadalje bo politično vodstvo (Board of Directors) sprejelo sklepe o teh skupnih projektih. Direktorij tvori politični predstavniki regij in v primeru Slovenije država (vsaka regija jih ima tri). Skratka: cilj delovne skupnosti je uresničitev oz. izvedba projektov, izčrpanje sinergij in pospeševanje medsebojnega sodelovanja. Delovanje naše skupnosti sedaj izključno financira dežela Koroška.

*Kako potekajo pogajanja s Slovenijo, ki pogodbo o sodelo-*



*Sodelavka delovne skupnosti „Senza confini“ Andreja Wieser.*

*vanju še ni podpisala?*

**ANDREJA WIESER:** Dejstvo je, da je Koroška 24. januarja letos podpisala kooperacijsko pogodbo s FJK in Benečijo, Slovenija pa še ni podpisala. Sicer pa se je Slovenija s podpisom skupne izjave prepričljivo deklarirala h kooperaciji. Dejstvo je tudi, da za Slovenijo čezmejno sodelovanje s Koroško ni sporno, kajti Slovenija se dobro zaveda pomena gospodarskega in kulturnega sodelovanja s sosedom, ki je član Evropske unije. Dejstvo je, da ima danes pri bilateralnih pogajanjih Slovenija status države, drugi pa status regije. Regije lahko same avtonomno odločajo, v primeru države pa sprejema sklepe vlada. Poleg tega morajo biti razna ministrstva Slovenije dobro obveščena o tej čezmejni kooperaciji, da lahko potem v vladi pozicionirajo stališča. Moja naloga je, da na raznih delovnih sestankih izčrpano seznanim partnerje v Sloveniji o načrtih delovne skupnosti. Tu gre v prvi vrsti za transparentno informiranje in vzbujanje zaupanja v kooperacijske partnerje. Zahvaljujem se generalnemu

konzlatu Republike Slovenije v Celovcu, generalnemu konzulu Jožetu Jeraju in konzulu Juretu Žmavcu za posredovanje stikov do ministrstev in občin. Pred kratkim je bila slovenski vladi izglasovana nezaupnica, kar pomeni, da vlada Slovenije v tej situaciji ne bo podpisala. Sicer sem zelo optimistična, da bo to storila Slovenija po volitvah, kajti signale, ki jih dobivamo, so pozitivni in spodbudni.

*V kolikšni meri bi se lahko vključile koroško slovenske organizacije?*

**ANDREJA WIESER:** Mislim, da je treba vključiti koroške Slovence na različnih področjih čezmejnega sodelovanja s Slovenijo. Prav tu vidim možnost za koroške Slovence v vlogi povezovalnega člana, ker znajo jezik, poznajo kulturo in politične razmere v matični državi. Na drugi strani pa je pomembno, da Slovenija tudi podpira vlogo manjšine v okviru čezmejnega sodelovanja in da se zaveda pomena vključevanja manjšine za njen pozitivni razvoj. Pred nekaj meseci smo se srečali s predstavnikoma koroških slovenskih kulturnih organizacij, kjer sem predstavila koncept in možnosti sodelovanja. Ugotovili smo, da se kulturno sodelovanje s Slovenijo uspešno razvija. Odprta pa so vprašanja financiranja. Ena možnost bi bila preko programa Interreg III, ki predvideva denarna sredstva Evropske unije za čezmejne projekte z državo nečlanico. Mislim, da bo sodelovanje in vključevanje koroških Slovencev v delovno skupnost „Senza confini“ pomembno tako za Koroško kot tudi za Slovenijo.

*Kako se počutite kot koroška Slovenka v krogu sodelavcev in sodelavk?*

**ANDREJA WIESER:** Narodna pripadnost v profesionalnem življenju ni tako bistvena. Odločilno je, ali se s svojim delom uveljavim, ali pa ne. Meni gre za stvarno delo, delam za dobro idejo. S profesionalnim delom in nastopom lahko ustvarjam pozitivno vzdušje tudi za manjšino, konec koncev nastopam kot predstavnica slovenske narodnostne skupnosti na Koroškem.

*Hvala za pogovor.*

V TOREK, 2. MAJA

## Specialitete na tržnem dnevu v Železni Kapli

**Železna Kapla.** V torek, 2. maja, bo v Železni Kapli spet tržni dan na prostem. Da bi v Kaplo privabili še več obiskovalcev, je devet kapelških gostilničarjev pripravilo domače specialitete, v vsaki gostilni druge. V gostilni „Lotte“ bodo na primer servirali kalamare in ovčje nabodalo.

NEPRIČAKOVANO

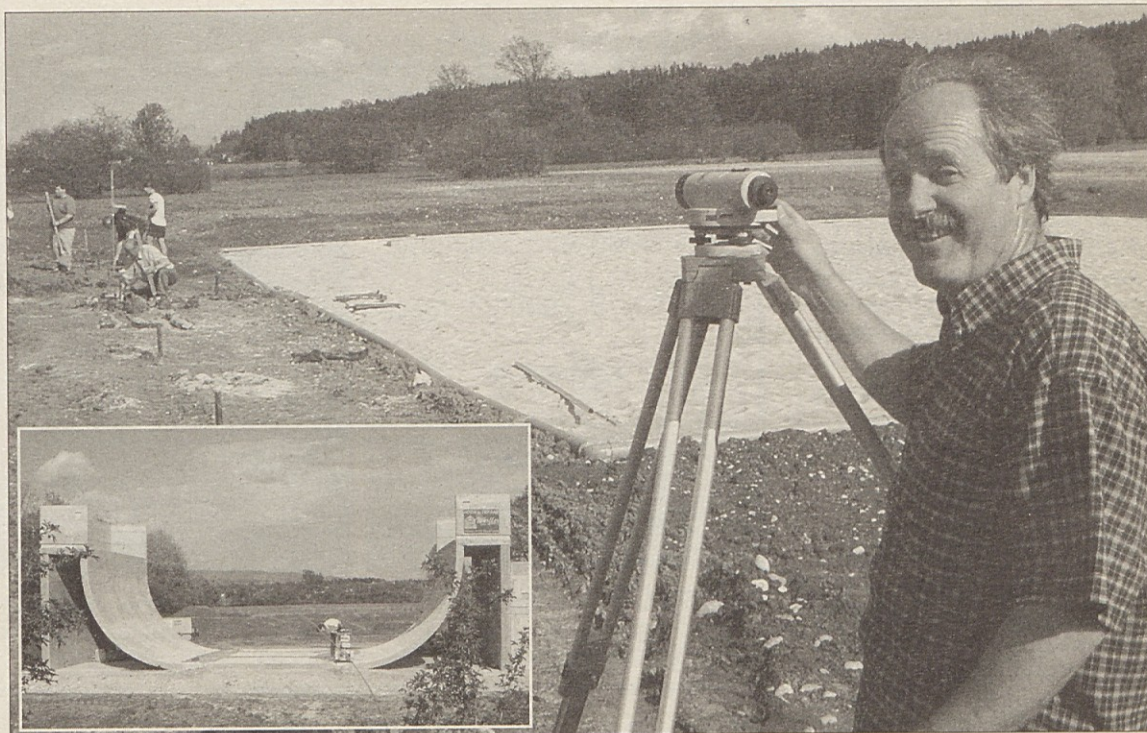
## Kanal bo cenejši kot načrtovano

**Železna Kapla.** Pristojni referent podž. Franc-Jozef Smrtnik je na minuli občinski seji poročal, da bo gradnja občinske kanalizacije cenejša, kot prvotno pričakovano. Če bo celotni projekt zaključen, si bomo verjetno prihranili 8 mio. šil., tako Smrtnik. Decentralno napravo bodo dobili na spodnjem Obirskem.

OD SOBOTE NAPREJ

## Okrepčevalnica vabi na Hemo

**Globasnica.** Pri Gradišniku na Hemi bodo to soboto, 29. aprila, odprli okrepčevalnico „Mariandl“, ki bo nudila obiskovalcem domače kmečke izdelke. Za otroke so pripravili tudi mali živalski vrt. Od 13. do 16. ure bo za obiskovalce na voljo celo brezplačno pivo.



*Iniciator Alfred Pototschnig je sam pomagal pri gradnji „fun-parka“ ob Breškem jezeru. V nedeljo popoldan ga bodo odprli z zelo zanimivim zabavnim programom.*

Foto: Kumer

# Fun-park naj bi pritegnil mladino na Breško jezero

To nedeljo bodo ob Breškem jezeru odprli novo turistično in mladinsko atrakcijo, ki so jo uresničili privatni turistični podjetniki.

**Breško jezero.** Največji turistični obrtniki v občini Bistrica Klaus Miklin, Ezzo Kraut in Alfred Pototschnig (Werkhof Bistrica) so pred dvema leti sprožili idejo, da bi ob Breškem jezeru zgradili sodoben mladinski park, ki bi privabil na jezero mladino, za tujce pa razširil turistično ponudbo. Toda od

ideje do realizacije je trajalo kar dolgo (težave je delal tudi podžupan Winkl zaradi varstva okolja), manjkal pa je tudi denar. Skupno z občino so potem projekt le realizirali. Neposredno ob jezeru so zgradili med drugim „halfpipe“ (višina 3,8 m), igrišče za odbojko v pesku, „funcourt“, igrišče za

street-soccer, „dirty track“ progo za skaterje, ter malo igrišče za nogomet.

**Odprtje bo** to nedeljo ob 14. uri z zelo obširnimi zabavnimi programi, od odbojarske ekshibicije ekipe „Manitou-team“ do nastopa društva „Godba na pihala“.

Silvo Kumer

## Leta 1970 je Franc Mlinar pričel s proizvodnjo filtrov

Franc Mlinar je s proizvodnjo filtrov v Šmihelu pričel pred 30-imi leti skupno s slovenskim partnerjem iz Medvod.

**Šmihel.** Pred 30-imi leti je Franc Mlinar, pd. Šercar v Šmihelu, skupno s podjetjem Telsnika iz Medvod v Šmihelu pričel s proizvodnjo filtrov. Mlinarja so tedaj koroški politiki in časopisi ostro napadali in mu očitali, da podpira slovenizacijo Koroške. „Wochenpresse“ je Mlinarja dobesedno označila kot „Tito-Gesellschafterja“. Danes je čezmejna gospodarska kooperacija netežavna, za tedanjí čas je bila revolucionarna.

Že leta 1971 je Mlinar iz gospodarskih razlogov v Nemčiji s Knechtom našel novega močnega partnerja, danes pa spada tovarna v koncern Mahle. Začetka je v tovarni bilo zaposlenih 70 delojemalcev, danes pa že več kot 1100. Direktor podjetja je še vedno Franc Mlinar, ki si je pridobil zasluge za občino tudi kot komisarični vodja občine; v tej funkciji je uvedel dvojezične napise v občini.

Silvo Kumer



*Pred 30-imi leti je Franc Mlinar ustanovil tovarno filtrov v Šmihelu, ki je danes največji delodajalec v Podjuni in zaposluje 1100 delojemalcev.*

## OD FEBRUARJA

## V Rožeku imajo novega notarja

**Rožek.** Z 31. januarjem letos je šel dolgoletni rožeški notar dr. di Gaspero v pokoj. Minister za pravosodje je s 1. februarjem imenoval za njegovega naslednika 53-letnega dr. Wolfganga Trattnerja, ki je doslej imel svojo pisarno v Greifenburgu.

## SKUPINA HECKMECK

## Kulturni referat vabi na kabaret

**Št. Jakob.** Kulturni referat občine Šentjakob v Rožu je tudi samostojno kot organizator aktiven in vabi v petek, 5. maja, na predstavo koroške kabaretne skupine „Heckmeck“, ki bo nastopila s programom „Kabarett & Schmah 2000“. Predstava bo ob 20. uri v Kulturnem domu.

## PEN-CLUB

## Spomenik za Drabosnjaka

**Umbara pri Vernberku.** 26. maja bo avstrijski PEN-Club postavil na Umbaru pri Vernberku spomenik velikemu slovenskemu bukovniku Andreju Schustru - Drabosnjaku. Pobudnik spominske table je bil univ. doc. ddr. Wilhelm Baum.

Na plošči, veliki 80 x 60 cm iz marmorja bo pisalo:

Zum Andenken / V spomin  
ANDREAS SCHUSTER

(v. Drabosnjak) (1768 - 1825)  
Volksdichter in slowenischer  
Sprache, ruht hier in Umberg.  
Bukovnik in slovenščini, počiva  
tukaj na Umbaru.

Hvala za Pasijonske igre.

(podpis)

Errichtet vom PEN-Club Öster-  
reich, Landesgruppe Kärnten  
2000

## GTI-JEVCI PRIDEJO

„Gumi, gumi“  
tudi v Skofičah

**Škofiče.** Od vsakoletnega srečanja voznikov GTI ob Vrbskem jezeru hoče letos profitirati tudi občina Škofiče. V Skofičah bodo postavili Go - Go - Disco - šotor, občinsko parkirišče pa bo GTI-jevcem na voljo za nadaljnje atrakcije.



**Dvojezični napisi** predvsem v Rožu niso samoumevni. Ne tako v občini Bilčovs, kjer napise počasi - toda le - dopolnjujejo. Večina krajevnih napisov in kašipotov je že dvojezičnih in daje tudi tujcu, ki pride v Bilčovs, pravo podobo in lik občine, ki je že od nekdaj dvojezična.

Foto: Filipič

# Pet različnih variant za železnico Celovec-Beljak

Do konca leta hoče HL AG določiti traso za visokozmogljivostno železnico iz Celovca do Beljaka. Med variantami je tudi trasa skozi Rož.

Pet različnih variant trenutno preverja Hochleistungs AG, kako bi najenostavnejše speljali visokozmogljivostno železnico iz Celovca v Beljak. Pred tremi leti je ljudska iniciativa SOS Rož preprečila traso skozi Rož, kjer so občine slej ko prej proti železnici. Do konca tega leta hoče HL AG določiti koridor, ki bo širok nekaj

kilometrov. Na izbiro so trenutno sledeče variante, od katerih bodo samostojno izbrali eno, in sicer:

- skozi Rož
- vzdolž Osojskih tur
- vzdolž Satnice oz. pod njo
- čez Trg/Feldkirchen
- vzdolž Vrbskega jezera /večji del proge v predoru).

Šele ko bo znan koridor, bo HL

AG začela s podrobnim načrtovanjem podobno kot v Podjuni. Projektni vodja HL AG Josef Zeisler se hoče šele, ko bodo določili koridor, povezati s posameznimi občinami, kjer bodo ustanovili tako imenovane občinske forume. V primeru, da bi bila izbrana trasa skozi Rož, so iniciative napovedale odločen odpor.

S. K.

## Rožek: ob rojstnem dnevu požar na domačiji

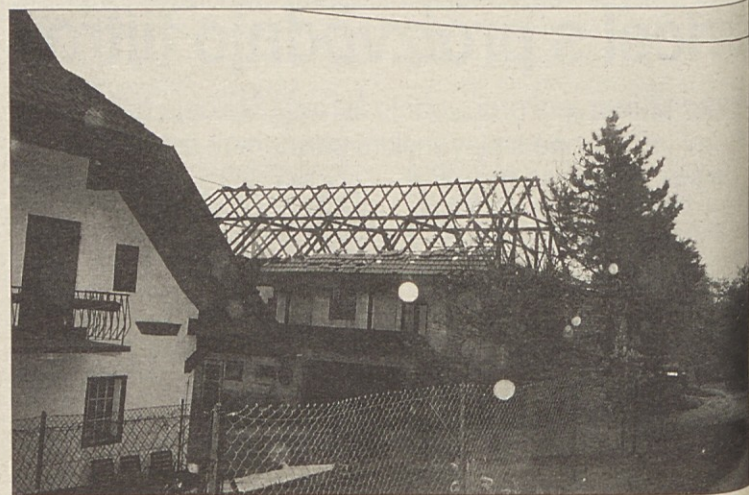
**Rožek.** Na velikonočno nedeljo se je z Abrahamom srečal Hanzi Fugger, pd. Pavel na Ravnah. Že na vstajenjski maši v podružniški cerkvi na Humu mu je prisrčno čestital domači župnik Tonček Zajc in se mu zahvalil za ves njegov trud, ki ga ima kot član župnijskega sveta, domače požarne brambе in v prvi vrsti kot mežnar na Humu. Popoldan pa se je pri njemu zbrala žlahta, da proslavi njegov 50. rojstni dan.

Zgodila se je nesreča. V najkrajšem času je pogorelo njegovo gospodarsko poslopje, čeprav je prihitelo 80 glasilcev. Otroci - nič sluteč - so v igri menda povzročili požar, ki je povzročil škodo v višini 4 mio. šilingov, in to v časih, ko pri nas bolj slabo kaže za kmetovanje. Posebna tragika je v tem, da je pri Pavelnu na Ravnah pogo-

relo že pred 30 leti, tedaj je požar povzročilo neurje. Prizadetim velja vse naše sočutje, gospodarju pa

želimo vse dobro pri reševanju nezgode in še mnogo zdravih in zadovoljnih let.

PMF



Pri Pavelnu na Ravnah je na Veliko noč pogorelo gospodarsko poslopje.

# Holzer išče skupno linijo z ljudskimi iniciativami

**Neenotnost** v Škocijanu je škodovala prebivalstvu pri iskanju sprejemljive trase za gradnjo visokozmogljivostne železnice.

**Škocijan.** Preteklo sredo zvečer je občinski svet med drugim obravnaval nujnostni predlog ÖVP, ki je zahtevala, da mora Hochleistungs AG Železnico 2000 na celem območju občine Škocijan speljati v predoru. **Podžupan Josef Peketz** je dejal, da je to želja ljudskih iniciativ.

V diskusiji med občinskimi mandatarji se je izkazalo, da je prebivalstvo zelo nezadovoljno s predlagano traso vzdolž Sreji in drugih vasi ob obstoječi železniški progi. **Župan Albert Holzer** je poročal, da se je HL AG proti volji občine in ljudskih iniciativ odločila za to traso, čeprav je imela trasa na tinski strani Drave precej več točk. Ker pa si doslej občina in posamezne ljudske iniciative niso bil edine pri zahtevah, „nas HL AG med seboj izigrava“, tako Holzer, ki je za torek, 2. maja (19.00), sklical sejo za vse ljudske iniciative in občinske odbornike. V petek, 5. maja, potem hočejo skupno, z usklajenim stališčem, nastopati pri pogovorih s HL AG.

Tudi **Milan Wutte** (GL) je bil mnenja, da je treba nastopati skupno. Wutte: „HL AG nas je doslej le vlekla za nos in občinske predstavnike sploh ni jemala resno“. **Siegfried Sertschnig** (SP) je zahteval, da se mora pri pogovorih nujno doseči, da bo tudi v Židnji vasi železniška postaja. Sertschnig: „Dve tretjini občanov

se dnevno vozi na delo iz občine, večina potrebuje železnico“.

**Starz zaobljubljen.** Po nekaj mesecev trajajoči odsotnosti v občinskem svetu so na minuli občinski seji za namestnika občinskega predstojnika Milana Wutteja zaobljubili Franza Starza, ki je prej vodil Gospodarsko listo. Izkušeni politik bo v občinskem svetu zdaj navadni občinski mandatar, za Gospodarsko listo pa je pomembna personalna okrepitev.

**Kazen.** Na minuli seji je občinski svet sklepal tudi o odločbi sodišča, ki je občino Škocijan obsodilo, da mora gradbenemu podjetju Germ plačati 325.000 kazni, ker le-to kot najcenejši ponudnik ni dobilo dela za gradnjo Info-centra v Srejah. Občina zdaj upa, da bosta kazen plačali podjetji Stuag/Hasse, ki sta Info-center gradili in sta se že prej obvezali, da bosta prevzeli morebitne stroške.

**Silvo Kumer**



**Ptičji park odprt.** Pred 40-imi leti je Franc Zupanz v Šentprimozu začel gojiti eksotične ptice. Že 20 let pa svoj ptičji park odpira tudi turistom in drugim gostom. Te dni je park spet odprl svoja vrata. Do oktobra letos si lahko ogledate 1400 izredno lepih ptičev.

Foto: Budai



V Škocijanu so šolarji v razredu postavili šotor in brali celo noč iz knjig.

## ŠOLARJI BEREJO

### Nočno branje tudi v Škocijanu

**Škocijan.** Z nočnimi branji je pred leti pričela ljudska šola na Obirskem z ravnateljico Marto Polanšek. Temu zgledu zdaj sledi vedno več ljudskih šol v Podjuni. Ob Andersenovem dnevu so otroci tudi na ljudski šoli v Škocijanu brali celo noč. Ravnatelj Wunder je bil z angažmajem šolarjev zelo zadovoljen, tako da bo tudi v prihodnjem letu podprl iniciativo, ki zbuja pri šolarjih zanimanje za knjige in branje.

## OCENJEVANJE

### Naši kmetje spet na Ptuj

**Ptuj.** Cela vrsta naših kmetov letos spet sodeluje na 11. razstavi in ocenjevanju „Dobrote slovenskih kmetij“. Od 11. do 14. maja bodo v minoritskem samostanu razstavljali kmetje iz vse Slovenije. Lani so koroški kmetje odnesli celo vrsto zlatih, srebrnih in bronastih kolajn, ki pa jih do danes na žalost še niso dobili. Vzrok je pri Kmečkoizobraževalni skupnosti, ki tega do danes organizatorsko ni zmogla.

## ŽELEZNICA 2000

### Informacijski občinski forumi

**Podjuna.** Samo do jeseni imajo še prebivalci v občinah Pliberk, Dobrla vas in Škocijan možnost, da vplivajo na načrtovanja visokozmogljivostne železnice 2000, ki bo „prerezala“ celo Podjuno. Najučinkoviteje lahko občani mnenje izrazijo na občinskih forumih, ki bodo:

- 5. maja,** 14.00 v Škocijanu (turistična info-centrala)
- 6. maja,** 9.00 v Škocijanu (turistična info-centrala)
- 11. maja,** 17.00 Bistrica nad Pliberkom (gasilski dom)
- 12. maja,** 14.00 Pliberk (občinski urad)
- 19. maja,** 14.00 Dobrla vas (v samostanu/občinski urad).

## PREMAJHEN JE

### Le 25 mest v otroškem vrtcu

**Globasnica.** Danes v petek, 28. aprila, lahko starši še vpšejo svoje otroke od 3. do 6. leta v dvojezični občinski otroški vrtec. Ker je vrtec zelo majhen, ima v njem prostor samo 25 otrok. Sicer je v načrtu že gradnja novega, večjega vrtca, kar pa je za tiste, ki morajo ostati doma, le majhna tolažba.

## WURMITZER PREDAVA

### Kako do podpor?

**Tinje.** Na povabilo SGZ bo v sredo, 3. maja, ob 19. uri v Tinjah predaval med drugim deželni svetnik Georg Wurmitzer. Tema večera je „Regionalni razvoj s pomočjo sredstev EU.“

Včeraj, 27. aprila, je praznovala rojstni dan **Matilda Borotschnik** iz Ladin pri Svečah. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo sorodniki, prijatelji in SPD Kočna.

Na velikonočni ponedeljek je slavila 60-letnico življenja **Matilda Pichler**, po domače Francóva s Hodnine. Slavljenci ob okrogli obletnici od srca čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje.

V Področici je praznovala rojstni dan **Michaela Fugger**. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam kolegic in kolegov KKZ ter „Kluba 26“ se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

V Dvorcu pri Radišah je praznovala osebni praznik **Elizabeta Schauss**. Slavljenci iskreno čestitamo in kličemo na mnoga srečna in veselja polna leta.

V nedeljo bo slavila 82-letnico **Kati Andrejčič** iz Bistrice v Rožu. Slavljenci pristrčno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružujejo znanci, prijatelji in SPD Kočna.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebna praznika **Zofiji Reinwald** iz Lovank pri Dobrli vasi in **Lojzu Hoblu** iz Vesel pri Šentprimožu. Posebne čestitke pa veljajo **Zofiji Sadjak** iz Podjune pri Globasnici, ki slavi 70-letnico življenja. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencem od srca čestitajo in kličejo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Naslednje voščilo je namenjeno **Fredlu Kulnigu** iz Holbič pri Škofičah, ki je slavil 70-letnico življenja. Od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

50-letnico življenja je slavil **Mirko Krajger**, po domače Krevčev oče iz Vidre vasi pri Pliberku. Slavljencu ob srečanju z Abrahamom iskreno čestitamo in kličemo na mnoga srečna in veselja polna leta.

Na Obirskem je pred kratkim praznovala osebni praznik **Kati Oraže**. Čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje.

18. pomlad je praznovala **Tanja Malle** iz Celovca. Čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

## ČESTITAMO

Okroglo obletnico, 60. rojstni dan, je v Spittal ob Dravi slavila **Viktoria Grintal**. Slavljenci iskreno čestitamo in kličemo na mnoga leta.

74. rojstni dan obhaja **Helena Močnik** iz Šmihela. Predsednici Slovenskega društva upokojencev Pliberk iskreno čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

Polokroglo obletnico, 35. rojstni dan, je slavil **Fric Stefan** iz Sveč. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam prijateljev in znancev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Rojstni dan je obhajal tudi **Hanzi Mlečnik**. Prodajalcu v Mohorjevi knjigarni v Celovcu pristrčno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Naslednje voščilo je namenjeno **Antoniji Wieser** iz Slovenjega Plajberka, ki je slavila 75-letnico življenja. Slavljenci za visoko polokroglo obletnico iskreno čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

Minuli torek, 25. aprila, je obhajala rojstni dan **Melanija Begusch** iz Sveč. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam prijateljev, znancev in članov SPD Kočna se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Tonetu Krušicu** iz Velinje vasi, **Lubu Urbajsu** in **Mici Ettinger** iz Žoprač ter **Ani Wolf** iz Šentjakoba. Vsi ostali člani slavljencem pristrčno čestitajo in želijo obilo božjega blagoslova, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Včeraj je v Vinogradih pri Žitari vasi obhajala rojstni dan **Kathi Pipp**. Čestitamo in želimo vse najboljše!

V Mariji na Zilji je praznoval 64. rojstni dan **Lambert Grafenauer**. Čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in sreče polna leta.

Mizarskemu mojstru **Bernhardu** in **Sabini Skias** z Blata pri Pliberku se je na Veliko noč rodil prvi otrok, ki mu bosta dala ime **Marie Sophie**. Srečnima staršema ter dedeju in babici

iskreno čestitamo, novi zemljanki pa želimo vse lepo in dobro na življenjski poti.

V Dvoru pri Šmihelu je obhajala rojstni dan **Hedi Lopinsky**. Čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

23. aprila je praznovala 16. pomlad **Janja Prunč**. Čestitamo in želimo mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje.

Na Obirskem je praznovala rojstni dan **Marta Polanšek**. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam domačih in drugih sorodnikov se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Rojstni dan je pri Sabudínu v Lobjniku obhajal **Rudi Knez**. Čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje, predvsem osebnega zadovoljstva in lovskega blagorja.

Na Obirskem pri Poderšniku je obhajala rojstni dan **Katarina Oraže**. Vse najboljše!

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Florijanu Dlostu** iz Podgore, **Anki Zdovc** iz Goselne vasi, **Barbari Riedmann** s Ponikve pri Pliberku in **Heleni Igerc** iz Podkraja. Posebne čestitke pa veljajo **Aloju Rosenzopfu** iz Breške vasi, ki je slavil 75-letnico življenja. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencem od srca čestitajo in želijo vse najboljše. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

V torek, 25. aprila, je praznoval rojstni dan in god **Marko Hafner** z Bistrice v Rožu. Slavljencu za dvojni praznik iskreno čestitamo. Čestitkam se pridružujejo prijatelji, znanci in člani SPD Kočna.

V Prtičah pri Hodišah bo v ponedeljek, 1. maja, slavil osebni praznik **Toni Miksche**. Predsedniku SPD „Zvezda“ in občinskemu odborniku EL Hodiše iskreno čestitamo in kličemo na mnoga leta.

**Andreji** in **Danielu Mešniku** iz Gorjan se je pred mesecem dni rodil prvi otrok – sinček **Peter Pavl**, krst pa je bil na Velikonočni ponedeljek na sv. Višarjah. Srečnima staršema iskreno čestitamo, novemu zemljanu pa želimo vse lepo in dobro na življenjski poti.

Del čestitk prejemo od kolegov slovenskega oddelka ORF.

## ČESTITKA TEDNA

### Posebni jubilej Marije Svetina

Prihodnjo nedeljo, 30. aprila, bo prelistala 50. list življenjske knjige Marija „Mici“ Svetina iz Trebelj pri Šmarjeti v Rožu.

Slavljenska, ki se je rodila pri Poderšniku v Spodnjih Rutah na Radišah, je v mladostnih letih služila denar kot prodajalka v Mohorjevi knjigarni ter kot nastavljenka pri podjetju Neuner. Po poroki s Foltjem Svetino pa se je popolnoma posvetila družini, ki ji je slej ko prej glavna skrb.

Zelo pri srcu ji je tudi kultura, predvsem petje. Najprej je bila aktivna članica radiškega cerkvenega in prosvetnega zbora, po poroki pa se je kaj kmalu priključila šmarješkemu cerkvenemu zboru. Bila je tudi ena gonilnih sil pri ustanovitvi kulturnega društva Šmarjeta/Apače.



Slavi 50-letnico: Marija Svetina.

Slavljenci Mici Svetina ob posebnem življenjskem jubileju od srca čestitamo in kličemo na mnoga leta. Čestitkam se pridružujejo sosede in drugi prijatelji.

ZGORNJA VESCA

# Nenadno je utihnilo srce Črnijeve matere

**Fini Einspieler** je na Veliko soboto zjutraj za vedno zatisnila svoje oči. Prihodnje leto bi praznovala 70. življenjski jubilej in 40-letnico zakonske sreče.

Vest o smrti Fini Einspieler-Črnijeve matere je udarila kakor strela z jasnega neba. Še na Veliki četrtek je spodbujala šentiljske cerkvene pevce, ki jih vodi Rudi Gröblacher, v njihovi prizadevnosti v korist domače farne skupnosti in kulture – in nihče ni v sanjah slutil, da sama ne bo več doživela velikonočnega slavlja. Na Veliko soboto jo je Gospodar življenja iztrgal iz kroga njenih najdražjih ter številnih prijateljev in znancev.

29. marca je praznovala 69. rojstni dan, prihodnje leto pa bi minilo 40 let, ko je sklenila z Miho Einspielerjem-Črnijem iz Zgornje vesce pri Bilčovsu zakonsko zvezo. Skupno sta gospodarila pri Črniju, si bila v trdno oporo in sta zgledno udeležila resnično zakonsko ljubezen in pristno družinsko veselje. Iz njunega zakona izhajata sinova Mirko in Slavko, omožila pa se je z nekdanjim bilčovskim občinskim odbornikom, potem ko je leta 1960 postal vdovec. Pri rojstvu tretjega otroka – hčerke Mire mu je umrla prva žena Marica, roj. Kušej z Blata pri Pliberku, ki mu je rodila tudi hči Vido in sina Miho.

Njegova druga življenjska sopotnica Fini je bila doma pri Pevcarju v Drabunazah. Njeno otroštvo je bilo, kakor za številne druge pripadnike slovenske narodne skupnosti, kruto in tugobno. Hitlerjevi režim je pregnal z domače zemlje tudi Pevcarjevo družino. Hči Fini je morala zapustiti dom kot 11-letno dekle, njen stari oče je v Frauenaurachu našel svoje zadnje zemeljsko počivališče, medtem ko je njen oče sprva služil v nemški vojski, zadnjih osemindvajset mesecev vojne pa je preživel v zloglasnem koncentracijskem taborišču Dachau. Če se njegova družina v izseljeniškem taborišču ne bi odpravila delu že tako in tako skromne porcije kruha in ga redno pošiljala v Dachau, ne bi



*Vsi, ki so Fini Einspieler poznali, so jo cenili kot nadvse ljubeznivo in prijazno pripadnico narodne skupnosti. Toliko bolj jo bodo po njeni nenadni smrti tudi pogrešali.*

preživel koncentracijskega taborišča.

Pokojna Fini je doživela konec vojne v Wassertrüdingenu, kjer je morala kljub otroškim letom trdo delati. Aprila 1945 so jo na njenem delovnem mestu zasule bombe, a so jo na srečo lahko izkopali iz ruševin. Na srečo pa so se lahko pripadniki Pevcarjeve družine – razen starega očeta – po koncu vojne vrnili spet tudi na svoj dom in začeli z obnavljanjem domačega posestva.

**Pri tem jim je pridno** pomagala tudi hči Fini. Zelo rada bi se učila kakega poklica, pa zaradi potrebne pomoči na domačem posestvu ni bilo mogoče. Sama je v prispevku za serijo „Tako smo živeli“ zapisala: „Naši starši so pač morali dvakrat začeti kmetovati. Bilo je vse na tleh in prazno, ko smo se vrnili. Zelo žalostno je bilo, da nas je domovina tako mrzlo sprejela.“

Kljub trdim in zahtevnim razmeram v povojnih letih pa se ni odpovedala domači kulturni dejavnosti in družabnosti. Še posebej so jo zanimale igre in je mdr. trikrat igrala pri žitrajšem SPD „Trta“. Vključila se je v slovensko kulturno udejstvovanje tudi, ko se je preselila na svoj drugi dom k Črniju. Sodelovala je pri bivšem mešanem zboru „Mojcej“, bila je dobra duša domačih „Vaščanov“, saj so dolga leta vadili na Črnijevem domu, še posebej dejavna pa je bila kot šentiljska cerkvena pevka. Nič manj pri srcu sta ji bila tudi Zveza slovenskih izseljencev in Društvo upokojencev Šentjakob v Rožu.

## Na Velikonočni ponedeljek

jo je nepregledna množica pospremila k zadnjemu zemeljskemu počitku na šentiljsko pokopališče. Pogrebno žepnost je vodil šentjakovski župnik Jurij Buch ob asistenci domačega župnika Lovrenca Petričiča in kapelškega sobrata Poldeja Zundra. Pevsko so jo oblikovali šentiljski cerkveni pevci, v slovo pa so ji zapeli tudi „Vaščani“ in žitrajski MoPZ „Trta“. V imenu Zveze slovenskih izseljencev je spregovoril besede slovesa predsednik ek. sv. Jože Partl, v imenu šentiljske farne skupnosti pa se ji je zahvalil za zvesto in vestno sodelovanje direktor kmetijske zbornice dr. Ernest Gröblacher.

Spoštovana Črnijeva mama! V času Vašega zemeljskega bivanja ste na lastni koži občutili krutost herrenvolkovskega obnašanja, hkrati pa ste delili obilo človeške topline, ljubezni in pri srčnosti. Prepričani smo, da v poplačilo za vse to uživate sedaj pri Pravičnem sodniku večno radost in veselje. Ohranili Vas bomo v najlepšem spominu.

Vsem žalujočim izrekamo iskreno sožalje.

**Janko Kulmesch**

## BILČOVŠ

### Velikonočni šahovski turnir SPD „Bilke“

16. velikonočni hitropotezni turnir Slovenskega prosvetnega društva „Bilka“ in Slovenske športne zveze pri Knaberlnu v Velinji vasi je prepričljivo dobil član šahovskega kluba Tomo Zupan Kranj Dušan Zorko. Veliki favorit (Elo 2239) je premagal vse nasprotnike in iz 15 partij osvojil 15 točk! Drugo in tretje mesto sta osvojila člana šahovskega društva ASKÖ Finkenstein/Bekštanj Marko Gallob (12 točk) in Alojz Gallob (11,5), četrto in peto mesto pa sta zasedla mag. Gorazd Živkovič (Slovenska športna zveza) in mag. Franci Rulitz (Zugzwang Celovec). Oba sta zbrala po 10,5 točke.

Pri mladincih je s 7 točkami iz 7 partij zmagal član mladinske ekipe Slovenske športne zveze Štefan Reichmann pred Martinom Janekom (5 točk) ter Barbaro Boštjančič in Simonom Einspielerjem (oba 4 točke).

Turnirja se je letos udeležilo 24 šahistov in šahistk iz Bilčovsa in okolice, Kotmare vasi, Celovca, Bekštanja, Dunaja ter iz Kranja, prisrčno pozdravil pa jih je predsednik SPD „Bilka“ mag. Rupert Gasser, ki je opravil tudi razglasitev rezultatov in podelil lepe nagrade.

Turnir sta vodila Rupert Reichmann in Robert Hedenik. Oba sta nosila tudi glavno breme pri vzorni organizaciji tradicionalne prireditve, letos prvič z mednarodnim pečatom.

**Skupina A** (16 udeležencev): 1. Dušan Zorko 15 točk, 2. Marko Gallob 12, 3. Alojz Gallob 11,5, 4. mag. Gorazd Živkovič, 5. mag. Franci Rulitz - po 10,5, 6. dr. Jozi Amrusch, 7. mag. Gernot Isola - po 9, 8. Boris Gallob 8,5, 9. Ivko Ferm 8, 10. Rupert Reichmann 7, 11. Robert Hedenik 6,5, 12. mag. Rainer Isola 5,5, 13. Ivan Lukan 3, 14. Joško Boštjančič 2, 15. Borut Živkovič 1,5, 14. Tevž Seher 0,5 točke.

**Mladinci** (8 udeležencev): 1. Štefan Reichmann 7 točk, 2. Martin Janek 5, 3. Barbara Boštjančič, 4. Simon Einspieler - po 4, 5. Marjeta Reichmann 3, 6. Nadja Reichmann 2,5, 7. Florian David 2, 8. Gregor Einspieler 0,5 točke.



## Za celoletno zastopstvo v osrednjem tajništvu

Narodnega sveta koroških Slovencev

## iščemo tajnico

Pogoji za namestitev: srednja ali višja izobrazba, obvladanje obeh deželnih jezikov in po možnosti tudi angleščine, usposobljenost za delo z računalnikom, praksa zaželeno.

Služba je celodnevna. Nastop službe je možen takoj. Tudi dolgoročna zaposlitev pride v poštev. Plača po dogovoru.

**Pisno prošnjo z običajnimi podlagami naslovite na Osrednje tajništvo Narodnega sveta koroških Slovencev, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec/Klagenfurt.**

## Visoko priznanje Zvez slovenskih žena

Ob Dnevu upora proti okupatorju slovenskega naroda je Zveza združenj borcev narodnoosvobodilne vojne Slovenije podelila visoko priznanje Zvezi slovenskih žena na Koroškem - Zlato plaketo ZZB NOB Slovenije. Odlikovanje je zveza dobila predvsem za utrjevanje narodne zavesti, za nacionalne osveščanje slovenskega prebivalstva, širitev slovenskega jezika in slovenske knjige. Posebno skrb pa namenja izobraževanju žensk. Uredništvo Našega tednika čestita.

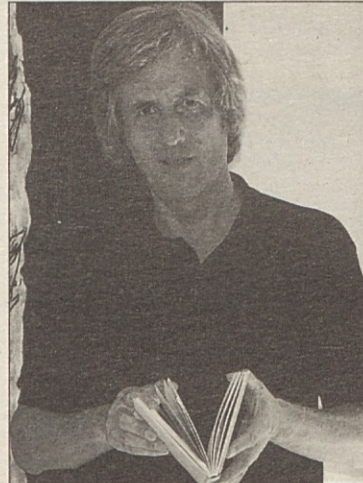
## CELOVEC/BELJAK

# Simpozij o pesniku in slikarju Gustavu Janušu

„Njegove pesmi so take, da se človek zamisli, če jih hoče razumeti.“

V začetku aprila sta univerza Celovec in Inštitut Roberta Musila priredila simpozij o koroško-slovenskem pesniku Gustavu Janušu. Pesnik sam je oblikoval literarni večer. Sodelovali pa so znani strokovni referenti: Denis Poniž, Fabjan Hafner, Erich Prunč, Hans Kitzmüller in Thomas Zaunschirm. Temeljito in obsežno so ovrednotili Janušovo poezijo, njeno mesto v slovenski in evropski literaturi in uvrstitev slovenske manjšinske literature v alpsko-jadranski kulturni prostor. Samo eno besedo o uspehu tega pomembnega kulturnega dogodka: Slovence, po obisku sodeč, ne zanima ne poezija ne pesnik ne slovenstvo, nemška udeležba tako v Celovcu kot v Beljaku je bila tolikšna, da je bil simpozij uspešen.

V osnovnem referatu je opisal pesniško ustvarjanje in razvoj rojaka Gustava Januša tisti, ki ga najbolj pozna in se je tudi najbolj poglubil v njegove delo: Fabjan Hafner. Gustav Januš je Selan, zato samosvoj, neopredeljiv in poln ustvarjalne sile, kritičen do sebe in do okolja, nevsiljiv in vendar del slovenskega kulturnega prostora. V začetku pesnikovanja še išče svojo pot, med filozofijo, modernizmom in problematiko obrobne narodne skupnosti. Neomajno premaguje pomanjkljivosti enosmerne vzgoje plešivškega internata, dozoreva v pesnika z uporabo sodobnih vzornikov in najde zavestno



S simpozijem so počastili velikega ustvarjalca Gustava Januša.

svoj način gledanja na svet in izražanja svojega sporočila javnosti.

Gustav Januš je bil učitelj. S stalnim stikom z mladino se je njegov jezik zbistril, postajal dostopen širšemu krogu bralcev in se preoblikoval od domačega intimnega zaklada v uporabno sredstvo komuniciranja. Pesmi te srednje dobe so prijetno čtivo, dobrodošlo obogatitev slovenske literature in so bile z veseljem sprejete. Njegova literatura je tudi vedno bolj ljudska, duhovito humoristična in osebna. V tej dobi velja še posebej: „Nemščina je uradni jezik, slovenščina je jezik srca, moj materin jezik.“ (Gustav Januš). Skoraj neopazno se s tem

Januš vrača spet k literarnemu jeziku, k sebi in postane samostojen. Zdaj ga odkrije svetovna javnost, najprej Slovenija (prva objavljena zbirka 1978 v Ljubljani), nato po Handkejevih prevodih tudi Evropa (Gedichte 1983). Njena posledica so mednarodna priznanja - Petrarцова nagrada 1984, nagrada Prešernovega fonda 1984, priznanje avstrijskega Zveznega ministrstva.

Denis Poniž pa lahko zatrjuje, da je Januševa poezija „del sodobne slovenske literature, ker je domača, prikaže slovensko barvitost in izrazno zmogljivost ... Njegova umetniška beseda se je osvobodila ... pesnik je sam merilo jezika.“ Hans Kitzmüller je kot primer pokazal, kako si je Januš utiral pot v furlanščino in italijanščino - po izvrstnih prevodih (Franco de Gironcoli, Alessandro d'Ossvaldo) in dobro oblikovanih literarnih večerih (v Čedadu, Gorici in Trstu).

Na simpoziju je še nemški profesor za umetnostno zgodovino Thomas Zaunschirm opredelil Janušovo slikarsko delo in mladi pisatelj Arnold Stadler ga je uvrstil v krog sodobne literature. Velika čast in zaslužen priznanje za našega rojaka, pesnika svetovnega kova - zadnji čas, da ga tudi mi doma cenimo, morda celo kupimo kakšno njegovo zbirko ali pa se poglobimo v kakšno njegovo pesem.

A. A.

## Zanimiva knjiga o skrivnostni zvonarki

Kako je bilo v Celovcu v začetku 18. stoletja? Ali je res živela zvonarka na podstrešjih celovških cerkva. Je res zmedla srca učenih jezuitov v stolnici in tolažbo iskala pri uršulinkah? Se je hodila kopat v Vrbsko jezero, čeprav je nihče nikjer ni videl? Je bila sploh resnična? Je njen otrok - sad prepovedane strasti - živel menda res v Celovcu? Tako zanimiv in privlačen je lahko roman, ki ga je napisala

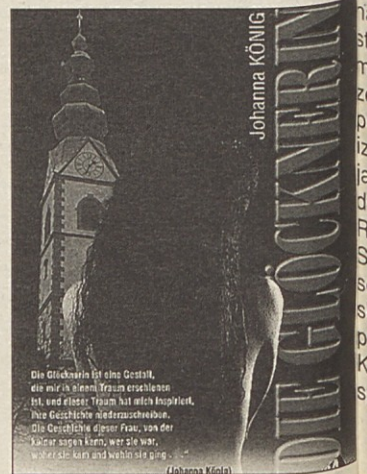
mlada štajerska pisateljica Johanna König. Mohorjeva založba pa je knjigo založila.

Najmanj tako skrivnostna kot njen roman je pisateljica sama in to, kar pripoveduje o pisateljevanju. V sanjah je videla vsako podrobnost zgodbe o celovski zvonarki, doživela požar v mestu leta 1723, spoznala žensko samotarko, za katero ne ve, ali je človek ali duhovno bitje ali literarna izmišljotina. Dejstvo je, da

se je osebno preselila v stolniški zvonik in tam med tramovi napolnila s svojo lepo pisavo pet šolskih zvezkov. Pregledala je stare kronike, preučevala zgodovino mesta Celovec in si zapomnila vsako hišo v mestnih ulicah. Roman ni zgodovinski, čeprav se potrudi tudi nemščino prilagoditi preteklosti.

A. A.

Johanna König, Die Glöcknerin, Mohorjeva, Celovec 2000



# Avizo

ZANIMIVE PRIREDITVE IN TERMINI



Otroška skupina iz Šentilja bo nastopila to nedeljo popoldan v Kulturnem domu v Ločah.

## Mladinski zbori se srečajo

v Ločah (to nedeljo, 30. aprila) ter v Galiciji (v nedeljo, 7. maja) se bodo srečali mladinski zbori z vse Koroške.

**Loče.** Tradicionalno se vsako leto na povabilo Krščanske kulturne zveze v Rožu in v Podjuni srečajo naši mladinski zbori. To nedeljo gosti pevsko mladino v Ločah domače društvo SKD Jepa-Baško jezero Loče-Pečnica. V Loče bodo prišli mladinska ter otroška skupina iz Šentilja, otroški vrtec Ringa-Raja, otroški zbor KPD Planina iz Sel, dvojezična otroška skupina iz Rožeka ter otroški zbor Živ-Žav SKD iz Globasnice. Nastopila bo seveda tudi domača otroška pevsko skupina Jepca iz Ledinc. Skozi program bo vodila sodelavka radia Korotan Eva Moschitz, ki bo spremljala mladino tudi v Galiciji.

**Srečanje mladinskih zborov,** v nedeljo, 30. aprila, ob 14.30 v Kulturnem domu v Ločah.

Od 3. do 24. maja

## Upokojenci se srečajo v Tinjah

Letošnji dopustniški dnevi za starejše ljudi bodo od 3. do 24. maja. Posebno vabljeni so kmetice in kmetje in vsi, ki potrebujejo okrevanje in počitek. Kmetijska zavarovalnica celo prispeva precejšen del za bivanje. Za vse, ki nimajo možnosti za finančne podpore, stane 21- dnevno bivanje v Tinjah 7.020,- šilingov.

**Informacije** dajejo tinjski sodelavci (telefon: 04239/ 26 42).



Tudi letos vabi Tinjski dom upokojence na okrevanje v Tinje.



**Lenart Katz** je pred 26-imi leti prevzel predsedniško mesto KPD Drava. V teh letih so društveniki v Žvabeku izredno veliko ustvarili.

## V Žvabeku praznujejo v soboto 90-letnico

**Žvabek.** Oktet Suha ali Pevsko instrumentalna skupina Žvabek sta danes vsakemu koroškemu Slovincu pojem. Kulturno delovanje v Žvabeku pa je še precej bolj obširno in pisano, kar bodo žvabeški društveniki pokazali to soboto, ko bodo praznovali svojo 90-letnico obstoja.

**90 let KPD Drava,** v soboto, 29. aprila, ob 20. uri v gostilni Hafner v Gornji vasi pri Žvabeku. Nastopajo žvabeški kulturni ustvarjalci.



**Rozina Katz-Logar** je prav tako gonilna sila društva. Skupno „s svojimi dekličami“ je v zadnjih desetletjih ustvarila na pevskem, pedagoškem in gledališkem področju veliko kreativnega.

**T  
A  
T  
E  
D  
E  
N  
V  
O  
R  
F**

**PETEK, 28. aprila**  
18.10-19.00 Utrip kulturne

**SOBOTA, 29. aprila**  
18.10-19.00 Od pesmi do pesmi, od srca do srca

**NEDELJA, 30. aprila**  
6.08-7.00 Dobro jutro, Koroška - Guten Morgen, Kärnten - duh. misel 18.00 - 18.30 Glasbena mavrica

**PONED., 1. maja**  
18.10-19.00 Kratki stik

**TOREK, 2. maja**  
18.10-19.00 Otroški spored

**SREDA, 3. maja**  
18.10 - 19.00 Glasbena mavrica 21.04 - 22.00 Večerni spored

**ČETRTEK, 4. maja**  
18.00 - 18.30 Rož - Podjuna - Zila

**DOBER DAN,**

**KOROŠKA ORF2**

**NEDELJA, 30. aprila 2000, 13.30**

**PONEDELJEK, 1. maja 2000**

**ORF 2, ob 3.50**

**TV SLOVENIJA 1, ob 16.00**

**Predvidoma z naslednjimi prispevki:**

- Dokončna odločitev Ustavnega sodišča: sosvet, šolske oblasti in politiki razpravljajo o uvedbi dvojezičnega pouka na 4. šolski stopnji.
- KPD Drava v Žvabeku slavi svojo 90-letnico.
- „Erotika barve 2“: glasba Lada Jakše, komponirana na razstavljenih delih Rudija Benétika v k&k centru.
- Mistični svet Obirskih jam
- Waltraud Hoffmann - Mucher poje pesmi Jakoba Ježa

Vsebinsko televizijske oddaje - in dnevni radijski sporedi - lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.  
Internet: <http://kaernten.orf.at>



**RADIO AGORA**

Paracelsusgasse 14, 9020 Celovec.  
tel. 0463/418 666, fax 418 666 99

**Dnevno od 10. do 14. ure in od 18. do 02. ure** na frekvencah 105,5 (Dobrač), 106,8 (Golica) in 100,9 (Železna Kapla).

**PETEK, 28. aprila**  
10.00: Kalejdoskop 12.00: Poročila 12.07: Svet je vas 23.00 Pon.: Soja-Elster, 24.00 Čas za liriko, Divan, 13.00 Zrcalo kulture, 18.00 Otroški kotichek, 18.15: Kalejofon, 18.45: Poročila, 19.00: Proud to be loud 20.00 Soundcheck, 21.00 DJ Line, 24.00 Tamera: Ruth Kluger - Woman's rights

**SOBOTA, 29. aprila**  
10.00: Tinski pogovori: Igor Grdina: Koroška bol Slovenije 11.30: Glasba 12.00: Poročila, 12.07: Divan 13.00 Die Welt ein Dorf, 18.00 Sto decibelov, 18.45 Poročila, 19.00: Ponovitev V pogovoru: Selske žrtve (pon.) 20.00: Yugorock, 23.00 Po Koroškem: Koroška pesem (pon.)

**NEDELJA, 30. aprila**  
10.00 Evropa v enem tednu, 11.00: Literarna kavarna: Antonio Fian 12.00: Poročila, 12.07: Divan, 12.30: Special: Homosexuelle Paare 18.00 Glasba 18.45: Poročila, 19.00 Club Karate, 20.00 Sunday Loops, 22.00 For those about to rock, 24.00 Zrcalo kulture - Max Koch (pon.)

**PONEDELJEK, 1. maja**  
10.00: Kalejdoskop - Martin Kranj 12.00: Poročila, 12.07: Divan, 13.00: Club Karate 18.00: Otroški kotichek, 18.15: Blazno resno o seksu, 18.45: Poročila, 19.00 Sport, 20.00 Take the Jazz-Train, 22.00 Pon.: Svet je vas 23.00 Pon.: Soja-Elster, 24.00 Pon.: Tinski pogovori: Igor Grdina - Koroška bol Slovenije (pon.)

**TOREK, 2. maja**  
10.00: Kalejdoskop, 12.00: Poročila, 12.07: Čas za liriko, Divan, 13.00: V pogovoru: Janko Malle - težišča SPZ 18.00: Otroški kotichek, 18.45: Poročila, 19.00: Soja&Elster, 20.00 Noche Latina, 21.00: Pinet music 22.00: Planet music, 22.00: Literarna kavarna, 23.00: Nachtfalter - pesmi dela, 1.00 Sport (pon.)

**SREDA, 3. maja**  
10.00: Kalejdoskop, 11.15: Voz latina, 12.00: Poročila, 12.07: Čas za liriko, Divan, 13.00: Koroška pesem - Partizanska proslava v Železni Kapli 18.00: Otroški kotichek, 18.45: Poročila, 19.00: Nikoli več ne bo, kot je bilo 20.00: Ruffradjo, 22.00: Mad Force, 24.00: Special (pon.)

**ČETRTEK, 4. maja**  
10.00: Kalejdoskop, 12.00: Poročila, 12.07: Čas za liriko, Divan, 13.00: Tamera, 18.00: Otroški kotichek, 18.45: Poročila, 19.00: Glasba, 20.00 Soundcheck, 21.00 DJ Line, 23.00 Freack Show 1.00 Soundtrack tedna

**Petek, 28. aprila**

**ŠENTJANŽ**  
Vernisaža  
Rudija Benétika  
Čas: ob 19.30  
Kraj: v k&k centru  
Glasbeni okvir: Lado Jakša  
Vabi: k&k center

**DOBRLA VAS**  
Vernisaža  
Grete-Stolz-Hoke in Peter Harrisch  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v Kulturnem domu  
Glasbeni okvir: Nataša Siencnik (klavir) in Sonja Kramer (prečna flavta) in MePZ Srce  
Vabi: SPD Srce

**Sobota, 29. aprila**

**GORNJA VAS**  
90-letnica KPD Drava  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v gostilni Hafner  
Nastopajo: MGV Heimatklang Bach, VOX, Oktet Suha, otroška in igralska skupina KPD Drava, PIS Žvabek, Pepej Krop & friends, družina Krop  
Vabi: KPD Drava

**ŠENTPRIMOŽ**  
Gledališka predstava „Peepshow“  
Nastopa: gledališka skupina SPD Radiše  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v Kulturnem domu  
Vabi: SPD Danica

**Nedelja, 30. aprila**

**LOČE**  
Srečanje mladinskih zborov  
Čas: ob 14.30  
Kraj: v Kulturnem domu  
Sodelujejo: Mladinska ter

otroška skupina iz Šentilja, otroški vrtec Ringa-Raja, otroška skupina Jepca iz Ledinc, otroški zbor Sele, otroški zbor Živ-Žav, dvojezična pevka skupina iz Rožeka  
Vabita: KKZ, SKD Jepa - Baško jezero Loče-Pečnica

**DJEKŠE**  
Vigredni koncert  
Čas: ob 10.30 (po sv. maši)  
Kraj: v ljudski šoli  
Nastopajo: Vokalna skupina Lipa, Otroška skupina Lipov cvet, Trio pmlad iz Dobre vasi  
Vabi: PD Lipa Velikovce

**RADIŠE**  
Gledališka predstava: „Naši ljubi otroci“  
Gostuje: igralska skupina KD Brezje  
Čas: ob 10.30  
Kraj: v Kulturnem domu  
Vabi: SPD Radiše

**ŽELEZNA KAPLA**  
Spominska svečanost v spomin padlim borcem  
Čas: ob 11. uri  
Kraj: na pokopališču  
Spored bodo sooblikovali člani SPD Zarja in Lovski pevski zbor iz Železne Kaple  
Vabi: ZKP

**Ponedeljek, 1. maja**

**CELOVEC - PLANICA**  
Smučarska tura na Kotlovo sedlo (2.134 m)  
Čas: Dobimo se ob 6. uri pri veliki skalalnici; potrebna je turnosmučna oprema  
Vabijo: Slovensko planinsko društvo Celovec

**Torek, 2. maja**

**ŠENTJAKOB**  
Koledovanje na Koroškem



**Pokličite nas - poslušamo vas!**  
Tel: 0463 - 59 53 53  
Fax: 0463 59 53 53 99  
e-mail: [radio@korotan.at](mailto:radio@korotan.at)

**Zbujanje po domače 6.00 - 8.30 Dobro jutro, sonce!**  
Korotanova jutranja oddaja s sončno glasbo, aktualnimi svetovnimi in lokalnimi poročili, domačim vremenom in napotki za dan!

Od pon. do petka: 8.00 - 8.30 Domače viže in zborovska glasba 8.30 - 10.00 Živa 14.00 - 14.30 Viža, 14.30 - 15.00 Korotanov zimzelen 15.00 - 16.30 Kratek stik (ob sredah Zajtrk s profilom) 16.00 - 18.00 koroDan

Sobota: 7.00 - 8.30 Domača budilka 8.30 - 9.00 Otroški vrtljak 9.00 - 10.00 Mosaik 14.00 - 16.00 Južni veter (oddaja za zdomec), 16.00 - 18.00 Smrklija

Nedelja: 6.30 - 7.00 Svetopisemske zgodbe 7.00 - 8.30 Domača budilka 8.30 - 10.00 Zajtrk s profilom 14.00 - 15.00 Iz zlate dvorane 15.00 - 15.30 Zborovska oddaja 15.30 - 17.30 Čestitamo in pozdravljamo 17.30 - 18.00 Šport in kratke vesti

**Eno pesem hočem peti - predstavitev zgoščenke Lajka Milosavljeviča**  
Čas: ob 19.30  
Kraj: v Regionalnem centru  
Prireditve bodo sooblikovale koledniške skupine.  
Vabijo: Regionalni center, SNI Urban Jarnik in KKZ

uradom občine Šmohor, KKZ in SPZ

**Sreda, 3. maja**

**TINJE**  
Predavanje: Regionalni razvoj s pomočjo sredstev EU  
Predavata: deželni svetnik Georg Wurmitzer („Regionalni razvojni koncept za Koroško - prioritete in perspektive“) in mag. Chr. Kropfitsch („Interreg - pogled na dosedanje projekte in težišča za novo programsko obdobje“)  
Čas: ob 19. uri  
Kraj: v domu v Tinjah  
Vabijo: Slovenska gospodarska zveza

**HODIŠE**  
Južnoameriški ritmi in pesmi & vzhodnoafriški plesi Paulos & Carlos & Bébé  
Čas: ob 19.30  
Kraj: v Grajski štali  
Vabi: SPD Zvezda

**Četrtek, 4. maja**

**VETRINJ**  
Koncert Komornega godalnega orkestra Slovenske filharmonije iz Ljubljane  
Čas: ob 19.30  
Kraj: v dvorani fresk  
Vabijo: KKZ, MEPZ J. P. Gallus in Glasbena šola Cel.

**CELOVEC**  
Pomladno srečanje  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v Mohorjevi ljudski šoli  
Za ples igra: Duo Peugeot  
Vabi: Mohorjeva ljudska šola

**PODJUNA**  
Romanje na tri gore : Lisna gora, Lucija, Sv. Mestna gora  
Čas: ob 00.00 na Lisni gori ob 9.30 sklep pri romarski cerkvi pri Božjem grobu pri Pliberku  
Vabita: dekaniji Pliberk in Dobrla vas

**Petek, 5. maja**

**ŠMOHOR**  
Teden koroških Slovencev  
Odpriete razstave: „Ljudska noša in oblačilna kultura pri Zilji“  
Čas: ob 19. uri  
Kraj: „Heimattmuseum Möderndorf/Modrinja vas“  
Vabi: Dežela Koroška v sodelovanju s kulturnim

**ŠENTJANŽ**  
Koncert: O dolce vita mladi  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v k&k centru  
Gostuje: ensemble Hortulus Musicus  
Vabi: SPD Šentjanž

**Sobota, 6. maja**

**SELE**  
Polonica Pika  
Nastopata: gledališka skupina SKD Globasnica  
Čas: ob 18. uri  
Kraj: v farnem domu  
Vabi: Katoliško prosvetno društvo Planina

**PODEN**  
Razstava: Vom Korn zu Brot aus der Rauchküche - Od zrna do kruha iz črnih kuhinj  
Čas: ob 14. uri

# RAZSTAVE

## LIBUČE

**Naca Rojnik - skulpture in objekti**

**Franz Brandl (risbe in slike)**

Kraj: v Galeriji Falke. Razstava je odprta ob sredah, četrtnih in petkih od 10. do 12. ure in od 15. do 18. ure in ob sobotah od 10. do 18. ure.

## TINJE

**Marta Kunaver - Benefična razstava za pomoč Albaniji in Bosni**

**Franz Brandl - Med dnevom in nočjo**  
(risbe in slike na akril)  
**Michael Bouvetier iz Francije**



## ROŽEK - GALERIJA

**Inge Vavra: Gedächtnislücken**  
Kraj: v galeriji Šikoronja  
**Razstavo si lahko ogledate od četrta do nedelje, od 15. do 18. ure.**

Kraj: v mestni galeriji  
Čas: v petek, 28. 4., ob 17. uri  
Vodi: Janja Zikulnik

## CELOVEC

**Slovensko vodstvo skozi razstava Marca Chagalla**

## PLIBERK

**Razstava umetnika Josefa Zettiniga**  
Kraj: v kavarni Pazzo

Kraj: v kozolcu gostišča Lausegger

**Vabi:** dr. H. Lausegger - Univerza Celovec

## SELE-BOROVNICA

**Vigred 2000**  
**Nastopa:** ansambel Lojzeta Slaka

Čas: ob 20. uri  
Kraj: pri Trklju  
**Vabi:** Alpski klub Obir

## CELOVEC

**Branje in pesna interpretacija Alenke Hain**

**Bere:** Maja Haderlap  
Čas: ob 10.30  
Kraj: Europahaus, Reitschulgasse 4  
**Vabi:** Generationentheater Artemis

Čas: ob 20. uri

**Kraj:** v farni cerkvi  
**Vabijo:** SPD Danica, MePZ SPD Srce Dobrla vas, MoPZ Vinko Poljanec, MoPZ Trta Žitara vas, KD Škocijan in KKZ, farna skupnosti Šentprimož

## Sobota, 13. maja

## PLIBERK

**Premiera muzikla za otroke „Jan in Zan“**  
**Izvajca:** Mlada Podjuna  
**Avtorica:** Anita Hudl

Čas: ob 20. uri  
Kraj: v Kulturnem domu  
**Vabita:** Mlada Podjuna in Oder 73

## ŽELEZNA KAPLA

**Lovski ples**  
**Igra:** ansambel Korenika  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v hotelu Obir  
**Vabi:** Lovski pevski zbor Železna Kapla

## Sreda, 10. maja

## ŠENTJANŽ

**Film: Ustvarjalnost ne pozna teme** (o ekspediciji slepih na Kilimandžaro)  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v k&k centru  
**Vabi:** Katoliška akcija

## ŠENTJAKOB

**Kuharski tečaj - različne torte**  
**Vodi:** strokovna učiteljica Nataša Partl  
Čas: ob 18.30  
Kraj: na Višji strokovni šoli  
**Vabi:** Regionalni center Rož

## Ponedeljek, 8. maja

## ŠENTPRIMOŽ

**Film: Ustvarjalnost ne pozna teme** (o ekspediciji slepih na Kilimandžaro)  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v farovžu  
**Vabi:** Katoliška akcija

## BISTRICA NA ZILJI

**Velikonočni koncert Gostoval bo ruski zbor „Voskresenje (Vstajenje) iz Šentpersburga**  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v farni cerkvi  
**Vabijo:** Slovensko prosvetno društvo Zila in KKZ

## Torek, 9. maja

## CELOVEC

**Film: Ustvarjalnost ne pozna teme**  
Čas: ob 19. uri  
Kraj: v Slomškovem domu  
**Vabi:** Katoliška akcija

## CELOVEC

**Branje: Maja Haderlap**  
Čas: ob 10.30  
Kraj: Europahaus, Reitschulgasse 4  
**Vabi:** Generationentheater Artemis

## ŠENTPRIMOŽ

**Velikonočni koncert Gostoval bo ruski zbor „Voskresenje“ (Vstajenje) iz Sankt Petersburga**

## Opozorilo!

Naša društva naprošamo, da nam termine za prireditve posredujejo vsak teden najkasneje **do torka do 13. ure.**  
**Telefon:** 0463 / 51 25  
**28 \* 24**  
**Fax: \* 22**

## OGLAS

Zdravnik, **dr. Franc Wutti**, Borovlje, išče **pomočnico v ordinaciji** za takojšen vstop v službo.  
Če ste vestna ženska ali dekle in imate veselje do učenja novega, radi delate z ljudmi in vsaj osnovno znate pisati na pisalnem stroju (ali pa na računalniku), potem pošljite pisno prošnjo na naslov: Dollighasse 5, 9170 Borovlje, ali kličete na številko: 042 27 / 34 11.

## IMPRESUM

**NAŠ TEDNIK** - Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa poslovodni predsednik mag. Rudi Vouk, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadst. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij,

načel in priporočil o varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov. **Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer, Franc Sadjak (urednika), Marjan Fera (fotograf), vsi:

9020 Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadst. Tel. 0463/51 25 28 \* 0 (FAX \* 22); ISDN: 0463/59 69 56-31 **Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/292664. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Viktringer Ring 26, II. nadst., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 500,-; Slovenija 5000,- SIT; ostalo inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

# DOM

## V TINJAH

☎ 04239/26 42

v soboto, 29. aprila, od 9. do 17. ure  
**AFRO-dance**  
Vodi: Bébé Ouali

od sobote, 29. aprila, od 14.30, do nedelje, 30. aprila, od 16.30  
**Priprava na zakon, nem.**  
Predavajo: mati, zdravnik, duhovnik

od srede, 3. maja, od 18. ure, do srede, 24. maja, do 13. ure  
**Dober dan v Tinjah! Dopustniški dnevi za starejše ljudi**  
Spremlja: Majdi Blüml

v sredo, 3. maja, ob 20. uri (ob 19.30 kratka majniška pobožnost)  
**2000 let krščanstva: 5. predavanje: „Svetniki in demoni“**  
Vodita: Jože Kopeinig in Daniel Sturm

v četrtek, 4. maja, ob 20. uri  
**Molitveni shod za duhovne poklice**  
Oblikujejo: dijakinje in dijaki Slomškovega doma

v soboto, 6. maja, od 9. do 22. ure  
**Simpozij: „Prešeren na Koroškem“**  
Predavajo: dr. Matjaž Kmecl, dr. Alojž Rebuta, dr. Klaus Detlef Olof

v soboto, 6. maja, od 9. ure, do nedelje, 7. maja, do 16. ure  
**Seminar za mlade, ki želijo pomagati tretjemu svetu**  
Predavajo: sodelavci ÖED

od sobote, 6. maja, od 14.30, do nedelje, 7. maja, do 16.30  
**Priprava na zakon**  
Predavajo: mati, zdravnik, duhovnik

v ponedeljek, 8. maja, ob 19.30  
**Odprtje razstave: „Gore, svetloba, človek“**  
Razstavlja: Marjan Kovač

v ponedeljek, 8. maja, ob 20. uri  
**Dia-predavanje: „Gore, svetloba, človek“**  
Razstavlja: Marjan Kovač

v torek, 9. maja, ob 20. uri  
**Etjopija in Eritreja**  
Predava: dr. Hans A. Maier

v soboto, 13. maja, od 9. do 18. ure  
**Blagoslov in zlo besede**  
(Dan srečanja in obnove za časnike iz Madžarske, Slovenije, Primorske in Koroške)  
Predava: prof. dr. Drago Ocvirk

## POTOVANJA

od ned., 7. maja, do petka, 12. maja  
**Izobraževalno potovanje na Ciper - pokrajina - zgodovina - kultura in vera z bogastvom IKON**  
Spremljevalec: p. dr. Iwan Sokolowsky SJ



SLOVENSKI ATLETSKI KLUB

# Skrajni čas je, da se igralci končno spametujejo

Slab pristop nekaterih igralcev SAK do nogometa razburja duhove odgovornih.

Nezadnje na tekmi v Zeltwegu se je pokazalo, kateri igralci SAK si prizadevajo in živijo za klub in katerim je le-ta očitno deseta briga. Legionar Kečan se je npr. prej sprehajal po igrišču, kot se boril, podobno Pajantschitsch, Muharemovič, ... Da tako ne gre naprej, je po tekmi bilo jasno tako ekipnemu vodstvu kot tudi predsedniku Perču. Kljub temu zaenkrat še ne bo posledic, pač pa bodo sledili točne analize in pogovori. Nagovorjeni bodo vsi igralci, predvsem pa tisti, ki se jim očitata manjkajoča borbenost in istovetenje s klubom. To so v prvi vrsti Kečan, Lučič, Pajantschitsch, Ogris in še ta ali drugi igralci. V primeru, da se omenjeni igralci tudi po pogovorih s klubskim vodstvom ne bi spametovale, pa jim preti nevarnost posledice, mdr. v obliki znižanja plač ali predčasnim odslovom. „Videlo se bo, kdo živi s klubom in je pono-



„Kar nekateri dobro plačani igralci delajo, je dobro plačana rekreacija. To se mora spremeniti.“

TO NE HROVATIC

sen, da sme nositi majico SAK,” pravi trener Velik.

**Vmešavanje.** Podobno kot slab pristop nekaterih igralcev do nogometa je trenerja Velika prizadelo tudi vmešavanje od zunaj v člansko ekipo. „Dokler nosim

odgovornost, se noben funkcionar ne bo vmešaval v športne zadeve moštva oz. vplival na postavo ali pridelitev ekipe. Da mladi dobijo priložnost za igranje, pa se je nezadnje videlo na tekmi proti Zeltwegu,” pravi Velik v imenu trenerskega štaba. **F. S.**

ŽENSKI NOGOMET

## Selanke močno zastopane v koroški reprezentanci

Na Velikonočni ponedeljek je koroška ženska reprezentanca odigrala pripravljalno tekmo proti St. Margarethnu v Labotski dolini. V reprezentanci so bile zastopane tudi Angelika Užnik, Marija Olip, Martina Jug in Sabine Pirman – torej štiri nogometišnje ženske ekipe DSG Se-le. Vse so se močno izkazale. Marija Olip in Martina Jug sta prispevali celo vsaka po dva zadetka k jasni zmagi reprezentance (7:1).

Že prihodnji ponedeljek, 1. maja (ob 15. uri v St. Margarethnu/L.), je na sporedu naslednja tekma ženske reprezentance – namreč srečanje v okviru prvenstva vseznih dežel proti Štajerski.

Ljubitelji ženskega nogometa prisrčno vabljeni!

## SAK Naraščaj



CENTRA PLIBERK & ŠT. PRIMOŽ

U 16 - Jakostna skupina (LG)

### SAK v nedeljo v Bilčovsu

**SAK U 16 Plib. - SV Št. Vid 4:2 (3:0)**  
SAK: Müller, Stropnik, Babič, Čede, Olip, Verdel, Roblek, Zidej, Kreutz, E. Golautschnig/ St. Golautschnig, Visotschnig, Petschnig/ Vidra vas, 90 gledalcev  
**Strelca:** Zidej (1. in 10.), Petschnig (38.), Čede (83.)

SAK je vodil že s 3:0, toda ekipa trenerja Kreuzerja iz Šentvida se je borila do zadnje minute in je rezultat skrajšala še na 3:2.  
**Ta krog:** Bilčovs/Bistrica - SAK U 16 (v nedeljo, 11.00 v Bilčovsu)

### U 12: V jakostni skupini so Šentprimožani spet zmagali

V jakostni skupini je pri fantih pod 12 let tokrat zmagala le ekipa SAK iz Šentprimoža. za Pliberčane pa je bila Austria tokrat precej pre močna.

**SAK U 12 Plib. - Austria/1 1:8 (0:2)**  
**Strelci:** Daniel Dlopst (11/m.)

**Velikovec - SAK U 12 Št. Prim. 1:3 (0:1)**  
**Strelci:** Starmuž, M. Gregorič, Trdina

**Važenberg - SAK U 10 Plib./1 1:11 (0:4)**  
**Strelci:** Breiffuss 7, Schwickart 3, K. Dlopst

**SAK U 10 Plib./3 - Sinča vas 3:0 (w.o)**  
**Pliberk - SAK U 10 Št. Prim./4 2:3 (0:2)**

**Strelci:** Wakounig 3  
**Ta krog SAK/Pliberk:** Žrelec U 12 - SAK Plib. (ned. 17.00) SAK U 10/1 Plib. - SAK U 10/3 (pet.

17.00), SAK U 8/1 (pon./1. maj - turnir v Ochsendorfu), SAK U 8/2 (sob./ 15.00 turnir v Velikovcu)

**Ta krog SAK/Št. Primož:** SAK Št. Prim. U 12 - ATSV Wolfsberg (ned. 17.00/Vidra vas), SAK U 10/4 - Šmihel (petek, 17.00), SAK U 8 Št. Prim. (ned. 10.00 turnir v Pogrcih)

### CENTER CELOVEC

### Dizdarevičevi fantje v Italiji

Trener Aden Dizdarevič je bil za Veliko noč z ekipo pod 12 let, ki so jo sestavljali nogometiški centrov Celovec in Št. Primož ter ASK v Milanu, kjer so igrali proti mešanim ekipam (fantje/deklce). V zadnji tekmi so premagali tudi deklce AC Milana 1:0.

**Rezultati: Inter - SAK 1:0; Sporting Lisabon - SAK 1:2 (Koresa, Tamegger), AC Milan II - SAK 0:1 (Koresa).** SAK je v svoji skupini osvojil 2. mesto.

**Ta krog SAK/Celovec:** SAK Cel. U 14 - DSG Borovlje (sob. 17.00), SAK U 12/Cel. - Žrelec (sob. 15.30), SAK U 10 Cel. - Št. Jakob (pet. 17.00), SAK U 8/2 Cel. (ned. 9.30)



Aden Dizdarevič je bil s fanti pod 12 let za Veliko noč v Italiji, kjer je dobil mnogo novih izkušenj.

REGIONALNA LIGA

## SAK razočaral na Štajerskem

SAK so manjkali kapetan Lojze Sadjak, Eberhard in Ogris, kar pa naj ni izgovor za poraz oz. slab nastop. Prepričali so namreč le obrambni igralci ter ta ali oni v sredini oz. napadu. Ostali so ostali daleč za pričakovanji, deloma so celo popolnoma odpovedali. Kljub temu je imel SAK možnost vsaj za neodločen rezultat, vendar je napadalec Muharemovič pri rezultatu 2:1 odpovedal pred praznim golom.



M. Smid je bil eden rekkih, ki so se do konca vzorno borili.

### Zeltweg - SAK 3:1 (1:1)

**SAK:** Smrečnik 2 (65. E. Oraže 0), S. Sadjak 5, Zankl 5, Pajantschitsch 2 (61. Malej 4), Roy 4, Hajnjič 3, Smid 4, Kečan 1, R. Oraže 2 (46. K. Woschitz 3), Muharemovič 2, Rasinger 4;

**Zeltweg:** 300 gled.; **sondik:** Breycha (katastrofa- len); **strelci:** G. Reichhold (18.), Süss (57.), Bedd (81/11-m.) oz. Roy (45.);

## Pliberk v Spittalu brez možnosti

Domačini so se predstavili bistveno bolj izkušeni in s tem zrelejši, kar se je po odmoru izrazilo v tudi rezultatu. S tem so Pliberčani podaljšali negativno serijo v vignetnem delu prvenstva (pet porazov zaporedoma), ki pa je sedaj končno hočejo ukiniti v petek (ob 18. uri) na tekmi proti Zeltwegu.

### Spittal - Pliberk 3:0 (0:0)

**PLIBERK:** Matschek 4, Lutnik 4, Micheu 3 (67. Hribar 0), Skorjanz 3, Mosser 3, Škerjanec 3 (60. Krewalder 3), Polesnig 3, D. Wriessnig 3, Skof 3, Lisič 3 (85. Liesnig 0), Miklau 3;

**Spittal:** 400 gled.; **sondik:** Hitzhammer (povprečen); **strelca:** Messner (50., 57.), Popovič (69.)

REGIONALNA LIGA

1. Bad Bleiberg	20	16	2	2	42:10	50
2. Spittal	19	13	2	4	29:16	41
3. Pasching	19	10	7	2	30:13	37
4. Donau Linz	20	10	5	5	35:20	35
5. Gratkorn	20	7	6	7	31:27	28
6. Wels	19	7	4	8	26:28	25
7. Voitsberg	20	7	4	9	21:23	25
8. WAC	20	6	7	7	29:32	25
9. Šentvid	20	6	5	9	27:29	23
10. Zeltweg	20	5	6	9	22:27	21
11. Hartberg	20	5	6	9	18:28	21
12. SAK	20	4	5	11	24:41	17
13. Pliberk	19	3	7	9	18:35	16

14. Lienz 20 2 7 11 14:37 13

■ **Rezultati 20. kroga:** Voitsberg - Šentvid 1:0, Bad Bleiberg - Hartberg 1:0, Spittal - Pliberk 3:0, WAC - Pasching 0:2, Zeltweg - SAK 3:1, Donau Linz - Gratkorn 0:0, R. Lienz - Wels 0:3 (Lienz je bil izločen iz prvenstva);

■ **Prihodnji krog:** D. Linz - WAC, Pliberk - Zeltweg, Gratkorn - Spittal, Šentvid - Pasching, Wels - Bad Bleiberg, Hartberg - Voitsberg;

■ **Dopolnilna tekma (1. maja):** Eintracht Wels - Pliberk;

### Strelci SAK:

- 7 Muharemovič
- 4 A. Sadjak
- 3 M. Wieser
- 2 Eberhard, Rasinger, Roy
- 1 Ogris, R. Oraže, Pajantschitsch, Vrabac

### Strelci Pliberk:

- 10 Miklau
- 3 Lisič
- 2 D. Wriessnig
- 1 Hribar, Škerjanec, F. Wriessnig



Janja Zikulnig vabi danes.

### Marc Chagall po slovensko

**Celovec.** Dolgoletna želja slovenskih ljubiteljev likovne umetnosti se bo prvič uresničila danes, v petek, 28. aprila. Ob 17. uri bo prvič na sporedu v Mestni galeriji (Theatergasse) slovensko vodstvo. Janja Zikulnig bo razlagala dela Marca Chagalla. Če bo dovolj zanimanja, bodo slovensko vodstvo organizirali za vsako razstavo v Mestni galeriji.

### Šef Mohorjevih računalnikov

**Celovec.** Če ste mnenja, da računalniki samo olajšujejo delo, se motite. V velikih podjetjih morajo za vzdrževanje s i s t e m o v imeti celo svoje specialiste. Tako tudi v Mohorjevi, kjer je to odgovorno nalogo zdaj prevzel Franc Opetnik (franc.opetnik@mohorjeva.at).



Franc Opetnik

### Avtorica tudi režira

**Pliberk.** V svojem elementu je znana pisateljica in režiserka Anita Hudl. Za Mlado Podjuno Pliberk je napisala muzikal „Jan & Žan“ in je prevzela tudi režijo. Premiera bo pred materinskim dnevom, 13. maja.



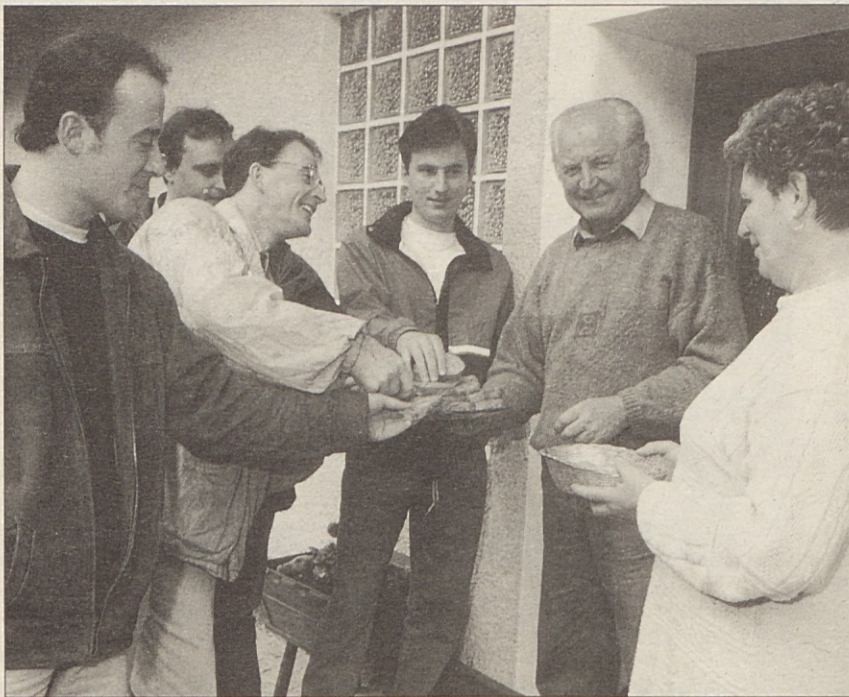
Anita Hudl

### Govorijo naj rože

**Bistrica v Rožu.** Poseben projekt organizirajo na Bistrici, kjer občina skupno s privatniki z rožami oplešava občino, predvsem tam, kjer se s kolesi vozijo turisti. Kdor sodeluje, dobi od občine tudi podporo.

# OSEBE & DOGODKI

## S PETJEM OZNAJAJO VIGRED



**Na večer pred Florijanovim** (4. maja) hodijo po naših krajih fantje-pevci od hiše do hiše, včasih tudi od vasi do vasi, potem ko večernico odzvonijo, kolelovat ali kakor domačini pravijo „Florjana pet“. V nekaterih krajih se je celo ohranila šega, da na koncu eden kolednikov zakikirika, drugi pa kokodajskajo. Hišni gospodarji (na sliki pri Kariclju v Poleni) pa kolednike pogostijo.



### FRLOŽEV LUKA

„Prvi maj bo, mednarodni praznik dela. Se še spominjaš, Luka,“ me je dregnila moja ljuba prijateljica Jezičnikova Liza, „kake množice so ga obhajale, ko je bila trda za delo? Ko so imeli delo in udobje, ko so se navadili obilja in blaginje, so pozabili prvi maj.“ - „Glej,“ sem skušal biti moder, „saj še ni vsega konec. Boš videla, kako ga še bojo obhajali!“

OD  
TU  
&

Pripravil  
Silvo Kumer TAM

## 35 VRST SLADOLEDA ZA SLADKOKUSCE



**Klopinj-Pliberk.** Ta konec tedna se na Klopinjskem jezeru prične poletna sezona, saj bo tudi Filou odprl svoja vrata. Šefica Filoua Anica Kunauer-Šumnik pa je v Pliberk poletje prinesla že prej, saj v Pazzu že nekaj tednov prodajajo 35 vrst domačega sladoleada. Na sliki ga pokušajo umetnik Josef Zettinig, Anica Kunauer-Šumnik in natakarka Waltraud Vihar. Prihodnji petek pa bodo v Pazzu odprli razstavo dvojezičnega otroškega vrtca iz Pliberka.

Foto: Fera